

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



សេចក្តីក្របខណ្ឌរ៉ាប់រង



រៀបចំដោយ

និយ័តករធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា នៃអាជ្ញាធរសេវាហិរញ្ញវត្ថុមិនមែនធនាគារ

គ.ស. ២០២២

សេចក្តីផ្តើម



“សន្ទានុក្រមស្តីពីការធានារ៉ាប់រង” ត្រូវបានរៀបចំឡើងតាមរយៈការដកស្រង់ពាក្យគន្លឹះ ជាលំដាប់អក្ខរានុក្រម ព្រមទាំងផ្តល់អត្ថន័យជាការពន្យល់ជាភាសាខ្មែរ និងភាសាអង់គ្លេសដោយផ្អែកលើឯកសារពាក់ព័ន្ធនានា ដូចខាងក្រោម៖

- ❖ សន្ទានុក្រមរបស់សមាគមនិយ័តករធានារ៉ាប់រងអន្តរជាតិ
- ❖ ច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ២០១៤
- ❖ អនុក្រឹត្យស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ២០២១
- ❖ ប្រកាសស្តីពីអតិថិជនបក្សក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឆ្នាំ២០០៧
- ❖ ប្រកាសស្តីពីកម្រិតសាច់ប្រាក់នៃក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅ ឆ្នាំ២០០៧
- ❖ សៀវភៅរបស់វិទ្យាស្ថានធានារ៉ាប់រងនៃប្រទេសម៉ាឡេស៊ី

គោលបំណងនៃការរៀបចំ “សន្ទានុក្រមស្តីពីការធានារ៉ាប់រង” គឺដើម្បីប្រមូល ចងក្រង និងផ្តល់អត្ថន័យលើពាក្យគន្លឹះសំខាន់ៗក្នុងវិស័យធានារ៉ាប់រង ដើម្បីសម្រួលដល់ការប្រើប្រាស់បច្ចេកសព្ទនៅក្នុងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្ត និងឯកសារបច្ចេកទេសនានា និងសម្រួលដល់ការស្វែងយល់នូវបច្ចេកសព្ទនានាដែលមានប្រើប្រាស់ក្នុងអត្ថបទច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិនិងឯកសារបច្ចេកទេសនានាក្នុងវិស័យធានារ៉ាប់រង និងការយល់ដឹងទូទៅរបស់មន្ត្រីពាក់ព័ន្ធ អ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវ និស្សិត និងសាធារណជនដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍។

សទ្ទានុក្រម
Glossary


ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
ក		
១	កម្រិតទទួលយកហានិភ័យ Risk tolerance	<p>ពាក្យ “កម្រិតទទួលយកហានិភ័យ” ត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីរក្សាទុកហានិភ័យដែលសមស្របសម្រាប់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងបរិបទយុទ្ធសាស្ត្រ ភាពរឹងមាំនៃហិរញ្ញវត្ថុ ប្រភេទ ទំហំ និងភាពស្មុគស្មាញរបស់ហានិភ័យនិងអាជីវកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។ កម្រិតទទួលយកហានិភ័យគឺជាអត្រានៃលទ្ធភាពទទួលយកហានិភ័យរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>The term "risk tolerance" is used to include the active retention of risk that is appropriate for an insurer in the context of its strategy, financial strength, and the nature, scale and complexity of its business and risks. Risk tolerance is typically a percentage of the absolute risk bearing capacity for an insurer.</p>
២	កម្រិតសាធនភាព Solvency margin	<p>ជាអតិរេកនៃទ្រព្យសកម្មធៀបទៅនឹងបំណុល។ (ដោយសារអត្ថន័យទាំងនេះត្រូវបានប្រើជាញឹកញាប់នៅក្នុងរបៀបមិនច្បាស់លាស់, សទ្ទានុក្រមនេះសំដៅទៅលើកម្រិតសាធនភាពប្រើប្រាស់បាន ឬដើមទុនលើសដែលអាចប្រើប្រាស់បាននិងកម្រិតសាធនភាពដែលចាំបាច់ ឬអតិរេកដែលចាំបាច់។</p> <p>Surplus of assets over liabilities. (Because these terms are frequently used in an imprecise manner, the glossary refers to available solvency (margin) or available surplus capital and required solvency margin or required surplus.)</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
៣	ក្របខណ្ឌនៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យវិនិយោគ Investment risk management framework	<p>យុទ្ធសាស្ត្រ គោលការណ៍ នីតិវិធី វិធីសាស្ត្រ និងរចនាសម្ព័ន្ធស្ថាប័ន ដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមួយប្រើប្រាស់ក្នុងការបំពេញមុខងារគ្រប់គ្រងហានិភ័យវិនិយោគ។ មុខងារគ្រប់គ្រងហានិភ័យវិនិយោគជាធម្មតា គឺនៅដោយឡែកនិងខុសពីមុខងារគ្រប់គ្រងវិនិយោគ ត្រឹមកម្រិតដែលអាចអនុវត្តបានចំពោះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>The strategies, policies, procedures, methodology and the organisational structure that an insurer uses to perform its investment risk management function. The investment risk management function is normally separate and distinct from the investment management function, to the extent that this is practical for the insurer.</p>
៤	ក្របខណ្ឌអភិបាលកិច្ចក្រុមហ៊ុន Corporate governance framework	<p>ជាយុទ្ធសាស្ត្រ គោលនយោបាយ និងដំណើការផ្សេងៗ សម្រាប់គ្រប់គ្រង និងត្រួតពិនិត្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>The strategies, policies and processes through which an insurer is managed and controlled.</p>
៥	ក្រុមប្រឹក្សាត្រួតពិនិត្យ Supervisory board	<p>នៅក្នុងប្រព័ន្ធអភិបាលកិច្ចដែលមានពីរកម្រិត ក្រុមប្រឹក្សាត្រួតពិនិត្យសំដៅដល់អង្គការដែលមានតួនាទីត្រួតពិនិត្យសកម្មភាពរបស់គណៈគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនជំនួសឱ្យភាគទុនិកឬម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលជាភាគទុនិក។</p> <p>In a two-tier board system of corporate governance, the body whose function is to supervise, on behalf of the shareholders, or policyholders in the case of a mutual, the activities of the management board.</p>
៦	ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	<p>ជាក្រុមបុគ្គលដែលទទួលបានការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសឬតែងតាំងឱ្យក្លាយជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំបំផុត ចំពោះអភិបាលកិច្ចនិងការត្រួតពិនិត្យលើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Board of Directors (Board)	A body of elected or appointed individuals ultimately responsible for the governance and oversight of an insurer.
៧	ក្រុមហ៊ុនគណនាបុព្វលាភ ធានារ៉ាប់រង Actuarial Firm	សំដៅដល់ក្រុមហ៊ុនវិជ្ជាជីវៈដែលមានជំនាញវិភាគ និងគណនាហានិភ័យធានារ៉ាប់រង ដើម្បីកំណត់អត្រាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង។ Refers to a professional firm whose expertise is to analyze and calculate insurance risks and set insurance premium rate.
៨	ក្រុមហ៊ុនបរទេស Foreign company	នីតិបុគ្គលដែលមានទីស្នាក់ការកណ្តាលនៅក្រៅយុត្តាធិការសាមី។ A legal entity whose head office is outside the jurisdiction concerned.
៩	ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង Insurer / Insurance Company	សំដៅដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត។ Refers to a Life Insurance Company, General Insurance Company, Micro-Insurance Company and Reinsurance Company.
១០	ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត Reinsurer	ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលទទួលយកហានិភ័យពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមជាថ្នូរនឹងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង។ An insurer that assumes the risks of a ceding insurer in exchange for a premium.
១១	ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង សម្រាប់សម្ព័ន្ធរាជ័យកម្ម ផ្ទាល់ខ្លួន	ជានីតិបុគ្គលដែលជាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឬក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តជាកម្មសិទ្ធិផ្ទាល់ ឬប្រយោលរបស់វិស័យ ឧស្សាហកម្ម ពាណិជ្ជកម្ម ឬហិរញ្ញវត្ថុមួយឬច្រើន ក្នុងគោលបំណងផ្តល់ការធានារ៉ាប់រង ឬការធានារ៉ាប់រងបន្តសម្រាប់ការពារហានិភ័យដល់នីតិបុគ្គល ឬអង្គការដែលខ្លួនជាកម្មសិទ្ធិ ឬសម្រាប់នីតិបុគ្គលដែលមានទំនាក់ទំនងនឹងអង្គការទាំងនោះហើយមានតែទំហំហានិភ័យតិចតួចប៉ុណ្ណោះពីការផ្តល់ការធានារ៉ាប់រង ឬការធានារ៉ាប់រងបន្តដល់ភាគីផ្សេងទៀត។

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Captive insurer	An insurance or reinsurance legal entity owned, directly or indirectly by one or more industrial, commercial or financial entities for the purpose of providing insurance or reinsurance cover for risks of the legal entity or entities to which it belongs, or for legal entities connected to those entities and only a small part if any of its risk exposure is related to providing insurance or reinsurance to other parties.
១២	ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង Composite (insurance company)	<p>គឺជាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតនិងធានារ៉ាប់រងទូទៅក្នុងពេលតែមួយ។</p> <p>An insurance company which deals simultaneously with both life and non-life insurance business.</p>
១៣	ក្រុមហ៊ុនមេនៃសម្ព័ន្ធ ក្រុមហ៊ុន (ឬក្រុមហ៊ុនមេ) Head of the group (or parent)	<p>នីតិបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិអំណាចគ្រប់គ្រងសកម្មភាពអាជីវកម្មរបស់សម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនទាំងមូល។</p> <p>The legal entity that controls the activities of the group as a whole.</p>
១៤	ក្រុមហ៊ុនវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង Loss Adjuster	<p>ជានីតិបុគ្គលឯករាជ្យដែលមានភារកិច្ចត្រួតពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ វាយតម្លៃលើការខូចខាត នៅពេលដែលមានហានិភ័យធានារ៉ាប់រងកើតឡើង និងសម្រេចនូវឯកសារស្តីពីការវាយតម្លៃការខូចខាត សម្រាប់ជាមូលដ្ឋានឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដោះស្រាយសំណង។ ក្រុមហ៊ុនវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង ធ្វើសកម្មភាពដោយទទួលថ្លៃឈ្នួលត្រួតពិនិត្យពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងតាមកិច្ចព្រមព្រៀង។</p> <p>Is an independent legal entity which has the duty to inspect, verify, and evaluate damages when the insured risks occur, and to issue document on damage evaluation as the basis for insurance companies to indemnify. Loss Adjuster conducts its activities by receiving inspection fee from insurance companies.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៥	កាតព្វកិច្ចកម្រិតសាធារណៈ Required solvency margin	<p>សំដៅដល់កម្រិតសាធារណៈអប្បបរមាដែលកំណត់ដោយច្បាប់ក្នុងស្រុក។ ប្រសិនបើយើងតាងប្រាក់តម្រូវសាធារណៈដោយ RS ហើយយោងទៅតាមរូបមន្តសាធារណៈ នេះមានន័យថា $AS \geq RS$។ កាតព្វកិច្ចកម្រិតសាធារណៈគួរមានកម្រិតប្រូបាប៊ីលីតេខ្ពស់ក្នុងការធានាសមត្ថភាពបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេលជាក់លាក់ណាមួយឬកំណត់ឱនភាពម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលរំពឹងទុកក្នុងកម្រិតទាបដែលអាចទទួលយកបាន។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយទស្សនៈអំពីកម្រិតដែលអាចទទួលយកបានអាចខុសគ្នាពីយុត្តាធិការមួយទៅយុត្តាធិការមួយផ្សេងទៀត។</p> <p>The minimum amount of solvency margin, stipulated by domestic law. If we denote the required solvency margin by RS and refer to the solvency formula, this would mean that $AS \geq RS$. The required solvency margin should have a level that ensures with a high probability the insurer's ability to meet its obligations over a certain period of time or sets the expected policyholder deficit to an acceptable low level. However, the views as to which level is acceptable may differ from jurisdiction to jurisdiction.</p>
១៦	ការកែប្រែបន្ត	<p>ជាទង្វើ ឬការមិនបានធ្វើអ្វីមួយ ក្នុងគោលបំណងដើម្បីទទួលបានផលប្រយោជន៍ដោយភាពមិនស្មោះត្រង់ ឬខុសច្បាប់សម្រាប់ភាគីដែលប្រព្រឹត្តអំពើក្លែងបន្លំ (អ្នកបន្ត) ឬសម្រាប់ភាគីផ្សេងទៀត។ ករណីនេះអាចកំណត់បានតាមរយៈ៖</p> <ul style="list-style-type: none"> • ការចាត់ចែងទ្រព្យសម្បត្តិមិនត្រឹមត្រូវ និង/ឬការជួញដូរលួចលាក់ផ្ទៃក្នុងខុសច្បាប់។ • ការបំភាន់ដោយចេតនា ការលាក់បាំង ការគាបសង្កត់ ឬការបិតបាំងការពិតសំខាន់មួយឬច្រើនដែលទាក់ទងទៅនឹងការសម្រេចចិត្តផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ប្រតិបត្តិការ ឬការយល់ឃើញអំពីស្ថានភាពខុសរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Fraud	<ul style="list-style-type: none"> ការរំលោភលើការទទួលខុសត្រូវ ទំនុកចិត្ត ឬការជឿទុកចិត្ត។ <p>An act or omission intended to gain dishonest or unlawful advantage for a party committing the fraud (the fraudster) or for other parties. This may, for example, be achieved by means of:</p> <ul style="list-style-type: none"> misappropriation of assets and/or insider trading deliberate misrepresentation, concealment, suppression or non-disclosure of one or more material facts relevant to a financial decision, transaction or perception of the insurer's status abuse of responsibility, a position of trust or a fiduciary relationship.
១៧	ការក្លែងបន្លំទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង Claims fraud	<p>គឺជាការក្លែងបន្លំទៅលើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងតាមរយៈលក្ខខណ្ឌផលិតផលធានារ៉ាប់រងដើម្បីទទួលបានសំណងដែលមិនត្រឹមត្រូវ។</p> <p>Fraud against the insurer in the execution of an insurance product by obtaining wrongful payment.</p>
១៨	ការក្លែងបន្លំផ្ទៃក្នុង Internal fraud	<p>ការក្លែងបន្លំទៅលើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដោយអភិបាលម្នាក់នៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អ្នកគ្រប់គ្រង ឬបុគ្គលិកណាមួយ (មិនថាបុគ្គលិកនោះបានក្លាយជាបុគ្គលិកពេញសិទ្ធិ ឬបណ្តោះអាសន្ន) ដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ ឬយុបយិតជាមួយអ្នកដទៃដែលនៅក្នុងឬក្រៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងក៏ដោយ។</p> <p>Fraud against the insurer by a director of the board, a manager or member of staff (regardless if the member of staff is employed on a permanent or temporary basis) on his/her own or in collusion with others who are either internal or external to the insurer.</p>
១៩	ការក្លែងបន្លំរបស់ម្ចាស់បណ្តាសន្យារ៉ាប់រង	<p>ការក្លែងបន្លំលើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងក្នុងការទិញ ឬក្នុងការប្រើប្រាស់ផលិតផលធានារ៉ាប់រង ដើម្បីទទួលបានការធានា ឬការទូទាត់មិនត្រឹមត្រូវ។</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Policyholder fraud	Fraud against the insurer in the purchase or in the execution of an insurance product by obtaining wrongful coverage or payment.
២០	ការកែប្រែបន្តរបស់អន្តរការី Intermediary fraud	ការកែប្រែបន្តដោយអន្តរការីទៅលើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឬម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។ Fraud by intermediaries against the insurer or policyholders.
២១	ការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្មនិងបំណុល Asset-liability management (ALM)	ជាការសម្រេចចិត្តនិងការដាក់ចេញនូវសកម្មភាពរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងលើទ្រព្យសកម្មនិងបំណុល តាមរយៈដំណើរការនៃការរៀបចំ ការអនុវត្ត ការត្រួតពិនិត្យ និងការកែសម្រួលយុទ្ធសាស្ត្រទាក់ទងនឹងទ្រព្យសកម្មនិងបំណុល ដើម្បីសម្រេចបាននូវគោលដៅហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រុមហ៊ុនដោយផ្អែកលើទំហំហានិភ័យដែលអាចទទួលយកនិងលក្ខខណ្ឌកម្រិតផ្សេងៗ។ An insurer's coordination of decisions and actions taken with respect to assets and liabilities through the ongoing process of formulating, implementing, monitoring and revising strategies related to assets and liabilities to achieve the insurer's financial objectives, given the risk appetite and other constraints.
២២	ការគ្រប់គ្រងលើការវិនិយោគ Investment management	សកម្មភាពវិនិយោគនិងគ្រប់គ្រងសេចក្តីសម្រេចលើការវិនិយោគ។ The activity of making and controlling investment decisions.
២៣	ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ	ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យគឺជាដំណើរការដែលគណៈគ្រប់គ្រងរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងចាត់វិធានការដើម្បីវាយតម្លៃនិងគ្រប់គ្រងផលប៉ះពាល់នៃព្រឹត្តិការណ៍អតីតកាលនិងអនាគតដែលអាចបង្កការខូចខាតដល់ក្រុមហ៊ុន។ ព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនេះអាចជះឥទ្ធិពលទៅលើទាំងផ្នែកទ្រព្យសកម្ម និង

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Risk management	<p>បំណុលក្នុងតារាងតុល្យការ ក៏ដូចជាលំហូរសាច់ប្រាក់របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>The process through which risks are managed allowing all risks of an insurer to be identified, assessed, monitored, mitigated (as needed) and reported on a timely and comprehensive basis.</p>
២៤	ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យវិនិយោគ Investment risk management	<p>ដំណើរការដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមួយប្រើប្រាស់ដើម្បីកំណត់អំពីការប្រឈមនឹងហានិភ័យវិនិយោគនិងដើម្បីតាមដាន វាស់ស្ទង់ រាយការណ៍ និងកាត់បន្ថយហានិភ័យនេះ។</p> <p>The process an insurer uses to identify investment risk exposures, and to monitor, measure, report, and mitigate this risk.</p>
២៥	ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យសហគ្រាស Enterprise risk management (ERM)	<p>យុទ្ធសាស្ត្រ គោលនយោបាយ និងដំណើរការកំណត់ វាយតម្លៃ វាស់វែង ត្រួតពិនិត្យ គ្រប់គ្រង និងកាត់បន្ថយហានិភ័យទាក់ទងនឹងសហគ្រាសរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទាំងមូល។</p> <p>The strategies, policies and processes of identifying, assessing, measuring, monitoring, controlling and mitigating risks in respect of the insurer's enterprise as a whole.</p>
២៦	ការបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការ Liquidation	<p>ដំណើរការដើម្បីបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការនិងអត្ថិភាពរបស់ក្រុមហ៊ុនតាមរយៈការបែងចែកទ្រព្យសកម្មដែលនៅសេសសល់របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទៅម្ចាស់បំណុលនិងម្ចាស់ភាគហ៊ុនរបស់ខ្លួនតាមលំដាប់លំដោយនៃការទូទាត់សំណង។ សាខាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងក៏អាចត្រូវបានជម្រុះបញ្ជីដាច់ដោយឡែកពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលខ្លួនស្ថិតនៅក្រោម។</p> <p>A process to terminate operations and corporate existence of the entity through which the remaining assets of the insurer will be distributed to its creditors and shareholders</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		according to the liquidation claims hierarchy. Branches can also be put into liquidation, separately from the insurance legal entity they belong to.
២៧	ការខ្ចីលក់ឱ្យទិញ ផលិតផលធានារ៉ាប់រង ច្រើនលើសតម្រូវការ Churning	<p>គឺសកម្មភាពណាមួយដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឬអន្តរការីធានារ៉ាប់រងធ្វើឡើង ដើម្បីព្យាយាមលក់បញ្ឈប់សន្យារ៉ាប់រងច្រើនទៅឱ្យម្ចាស់បញ្ឈប់សន្យារ៉ាប់រងណាម្នាក់ ដែលមិនសមស្របតាមតម្រូវការជាក់ស្តែង។ សកម្មភាពនេះមានគោលបំណងបង្កើតបរិមាណការលក់ច្រើនជាងមុន ជារឿយៗដើម្បីបង្កើតកម្រៃជើងសារ ដែលជាទូទៅត្រូវបានចាត់ទុកជាករណីមិនស្របច្បាប់ ឬយ៉ាងហោចណាស់ត្រូវបានចាត់ទុកថាមិនត្រឹមត្រូវតាមក្រមសីលធម៌។</p> <p>The activity undertaken by an insurer or intermediary in which various insurance policies are sold to a single policyholder without a proper need for the insurance cover by the policyholder concerned. This practice is aimed at creating a bigger turnover – often to generate commission – and is generally illegal or at the least regarded as immoral.</p>
២៨	ការដកហូត (អាជ្ញាបណ្ណ) Withdrawal (of a license)	<p>ជាការដកហូតអាជ្ញាបណ្ណដោយនិយ័តករធានារ៉ាប់រង។</p> <p>Removal of a license by the insurance supervisory authority.</p>
២៩	ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង Internal controls	<p>សំណុំនៃដំណើរការ គោលការណ៍ និងសកម្មភាពគ្រប់គ្រងរចនាសម្ព័ន្ធដឹកនាំ និងប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង រួមបញ្ចូលការរាយការណ៍ និងមុខងារត្រួតពិនិត្យ។</p> <p>A set of processes, policies and activities governing an insurer's organizational and operational structure, including reporting and the control functions</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
៣០	ការទទួលសេវាពីខាងក្រៅ Outsourcing	<p>ជាការរៀបចំរវាងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនិងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មមិនថាផ្ទៃក្នុងរបស់សម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនឬពីខាងក្រៅ ដើម្បីបំពេញកិច្ចដំណើរការផ្តល់សេវាកម្មឬសកម្មភាពជំនួសឱ្យការអនុវត្ត ដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដោយផ្ទាល់។</p> <p>An arrangement between an insurer and a service provider, whether internal within a group or external, for the latter to perform a process, service or activity which would otherwise be performed by the insurer itself.</p>
៣១	ការប្រឈមនឹងហានិភ័យវិនិយោគ Investments risk exposures	<p>រង្វាស់នៃទំហំដែលស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមួយអាចនឹងមានការផ្លាស់ប្តូរជាអវិជ្ជមាន។</p> <p>Measures of the amounts by which an insurer's financial position may vary adversely.</p>
៣២	ការផ្ទេរហានិភ័យជំនួស Alternative risk transfer	<p>ជាទម្រង់មួយនៃការផ្ទេរហានិភ័យបំណុលធានារ៉ាប់រងតាមរយៈទីផ្សារមូលធន។</p> <p>A form of risk transfer of insurance liabilities through the capital markets.</p>
៣៣	ការធ្វើតេស្តភាពធន់ (Stress Testing) Stress testing	<p>វិធីសាស្ត្រនៃការវាយតម្លៃក្នុងការវាស់ស្ទង់ផលប៉ះពាល់ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុដោយដាក់សម្ពាធលើកត្តាមួយ ឬច្រើនដែលអាចជះឥទ្ធិពលយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>A method of assessment that measures the financial impact of stressing one or more factors which could severely affect the insurer.</p>
៣៤	ការធ្វើតេស្តវេទនាវិភាគ Sensitivity testing	<p>វិភាគផលប៉ះពាល់នៃការផ្លាស់ប្តូរអថេរមួយ ឬច្រើនជាជាងពិចារណាលើជម្រើសសេណារីយ៉ូ ពេញលេញមួយផ្សេងទៀត។</p> <p>Examines the effect of changing one or a few variables rather than considering a full alternative scenario.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
៣៥	<p>ការធ្វើតេស្តសាធនភាព</p> <p>Solvency test</p>	<p>ជាតេស្តដែលបង្ហាញពីការបំពេញតាមបាននូវសំណុំនៃលក្ខខណ្ឌតម្រូវដោយច្បាប់នៅពេលវេលាណាមួយ (តាមកាលបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ) មិនថាតាមរយៈវិធានស្ថិតិដូចជាការប្រៀបធៀបកម្រិតសាធនភាពនិងកម្រិតសាធនភាពតម្រូវដោយច្បាប់ (ដោយបង្ហាញថា $AS \geq RS$) ឬតាមរយៈវិធានសមស្របណាមួយដូចជាការធ្វើតេស្តរបស់អ្នកជំនាញគណនាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងតាមរយៈការសន្មតទៅលើកម្រិតហានិភ័យនៃទំហំអាជីវកម្មបច្ចុប្បន្នឬទំហំអាជីវកម្មសក្តានុពលក្នុងពេលអនាគត (ដូចជាអត្រាមរណភាព ប្រាក់ចំណេញពីការវិនិយោគ ការបែងចែកការខាតបង់ និងចំណាយជាដើម)។</p> <p>The test showing compliance with domestic solvency requirements at a certain point in time (e.g. as of the balance sheet date), either by following a static approach, i.e. by comparing available solvency margin with required solvency margin (i.e. the test must show $AS \geq RS$), or by following a dynamic approach, i.e. an actuarial test based on certain assumptions as to the risk parameters of the existing and potential future portfolio (e.g. mortality, investment yield, distribution of losses, expenses).</p>
៣៦	<p>ការធានារ៉ាប់រង</p> <p>Insurance</p>	<p>សំដៅដល់ការធ្វើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលក្នុងនោះ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើសំណងដល់ការខូចខាត ឬការបាត់បង់ទ្រព្យសម្បត្តិដែលបង្កឡើងដោយហេតុការណ៍គ្រោះថ្នាក់ ឬក៏ធ្វើសំណងនៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងស្លាប់ រឬស ពិការ មានជំងឺ ឬនៅពេលដែលបុគ្គលនោះ ឈានដល់កាលកំណត់ណាមួយដែលភាគីទាំងពីរបានព្រមព្រៀងគ្នា ដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង។</p> <p>Refers to an act of making an insurance contract in which an insured shall pay insurance premium to an insurance company, and the insurance company shall compensate</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		for property damage or loss caused by accident or make compensation when the insured is dead, injured, disabled or ill, or when the insured reaches the maturity which both parties agreed upon as specified in the insurance contract.
៣៧	ការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូច Microinsurance	<p>ជាការផ្តល់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដល់ប្រជាពលរដ្ឋដែលមានចំណូលទាប ដូចជាការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូចលើទ្រព្យសម្បត្តិ ការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូចលើអាយុជីវិត ការធានារ៉ាប់រងខ្នាតតូចលើរូបរាងកាយ។</p> <p>Is a providence of insurance contract to low-income group of population such as property microinsurance, life microinsurance and health microinsurance.</p>
៣៨	ការធានារ៉ាប់រងជា កាតព្វកិច្ច Compulsory Insurance	<p>សំដៅដល់ការធ្វើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបំពេញជាកាតព្វកិច្ចតាមការកំណត់នៃច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការធានារ៉ាប់រងក្នុងគោលបំណងបម្រើ និងការពារផលប្រយោជន៍សាធារណៈ។</p> <p>Refers to an act of making an insurance contract in which an insured shall fulfill the obligations as determined by law and regulations on insurance for the purpose of serving and protecting the public interest.</p>
៣៩	ការធានារ៉ាប់រងដែល ដោះស្រាយបញ្ចប់សំណង ក្នុងរយៈពេលខ្លី Short-tailed business	<p>អាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងដែលជាទូទៅ ភាពមិនច្បាស់លាស់លើទំហំ និងពេលវេលានៃការដោះស្រាយបញ្ចប់សំណងត្រូវបានទូទាត់បញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ។</p> <p>Insurance business whose uncertainty about the amount and timing of claims payments is typically resolved within one year.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
៤០	ការធានារ៉ាប់រងដែលដោះស្រាយបញ្ចប់សំណងក្នុងរយៈពេលវែង Long-tailed business	<p>អាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងដែលជាទូទៅ ភាពមិនច្បាស់លាស់លើទំហំចំនួន និងពេលវេលានៃការដោះស្រាយបញ្ចប់សំណងត្រូវបានទូទាត់បញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលយូរជាងមួយឆ្នាំ។</p> <p>Insurance business whose uncertainty about the amount and timing of claims payments typically takes more than one year to resolve.</p>
៤១	ការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិ Property Insurance	<p>ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើសំណងដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅពេលដែលទ្រព្យសម្បត្តិរបស់បុគ្គលនោះបានខូចខាត បាត់បង់ ឬអន្តរាយដោយសារហានិភ័យដែលត្រូវបានធានា។ សំណងដែលត្រូវផ្តល់ដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទៅឱ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង មិនអាចមានតម្លៃលើសពីវត្ថុដែលបានធ្វើប្រតិវេទន៍ នៅពេលចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងឡើយ លើកលែងតែមានការព្រមព្រៀងផ្សេងពីនេះ។ ទ្រព្យសម្បត្តិដែលជាកម្មវត្ថុនៃការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិមានដូចជា អគារ នាវា ជាដើម។</p> <p>Is an insurance contract whereby an indemnity is paid to the insured when the property of that person is damaged, lost, or destroyed by a risk insured against. The indemnity is paid to the insured when the property of that person is damaged, lost or destroyed by a risk insured against. The indemnity to be paid by the insurance company to the insured shall not exceed the value of an object declared at the time of the conclusion of the insurance contract unless agreed otherwise. Property which is the subject of property insurance includes buildings, vessels, etc.</p>
៤២	ការធានារ៉ាប់រងធានាជួនាគ	<p>ជាការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតដែលផលប្រយោជន៍បានមកពីការធានារ៉ាប់រងអាចត្រូវផ្តល់ឱ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនោះនៅរស់រានមានជីវិតក្នុងអំឡុងពេលដែលត្រូវបានធានាដូចបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យា។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានស្លាប់មុនកាល</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Endowment Insurance	<p>បរិច្ឆេទដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យានោះ ផលប្រយោជន៍ត្រូវផ្តល់ទៅឱ្យអ្នកទទួលផលវិញ។</p> <p>Is a life insurance in which the benefit may be paid to the insured if the insured is still alive during the insured period as specified in a contract. If the insured deceases before the specified date in the contract, the benefit shall be granted to the beneficiary.</p>
៤៣	ការធានារ៉ាប់រងទូទៅ General Insurance	<p>ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើឡើងរវាងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលក្នុងនោះ ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើឡើងដើម្បីធានាហានិភ័យលើទ្រព្យសម្បត្តិ ភារៈទទួលខុសត្រូវ និងសុខភាព។ ប្រភេទផលិតផលធានារ៉ាប់រងទូទៅ រួមមានការធានារ៉ាប់រងទ្រព្យសម្បត្តិ ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវ និងការធានារ៉ាប់រងសុខភាព។</p> <p>Is an insurance contract made by the insured and the insurance company whereby the payment of the insurance premium shall be made to cover risks to property, liability and health. Types of general insurance products include property insurance, liability insurance, and health insurance.</p>
៤៤	ការធានារ៉ាប់រងធនលាភ Annuity Insurance	<p>ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលផ្តល់ប្រាក់ចំណូលដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងសម្រាប់អាយុកាលចូលនិវត្តន៍។</p> <p>Is an insurance contract in which an income shall be granted to the insured for retirement age.</p>
៤៥	ការធានារ៉ាប់រងធនលាភ ទូទាត់តាមកិច្ចសន្យា Payout annuity	<p>គឺជាកិច្ចសន្យាដែលផ្តល់នូវប្រាក់ចំណូលដល់ម្ចាស់បន្តសន្យារ៉ាប់រងនៅក្នុងពេលវេលាជាក់លាក់មួយ ដូចជាចំនួនប៉ុន្មានឆ្នាំ ឬពេញមួយជីវិត។</p> <p>A contract that provides income to a policyholder for a specified period of time, such as a number of years or for life.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
៤៦	ការធានារ៉ាប់រងធនលាភ ទូទាត់ភ្លាម Immediate payout annuity	<p>កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងធនលាភដែលផ្តល់ប្រាក់ចំណូលភ្លាមៗដល់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលខុសពីការធានារ៉ាប់រងធនលាភទូទាត់តាមកាលកំណត់។</p> <p>An annuity contract that provides an income on an immediate basis, as distinct from a deferred annuity.</p>
៤៧	ការធានារ៉ាប់រងធនលាភ មួយជីវិតកាល Life time Annuity	<p>គឺជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលផ្តល់ជូននូវប្រាក់ចំណូលដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ រយៈពេលពេញមួយជីវិត។</p> <p>A contract that provides income for the life of the annuitant.</p>
៤៨	ការធានារ៉ាប់រងបន្ត Reinsurance	<p>កិច្ចប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងផ្សេងទៀត ដែលជាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តនូវហានិភ័យមួយផ្នែកឬទាំងស្រុងដែលខ្លួនបានចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង។</p> <p>An insurance operation where a ceding insurance company is insured by other reinsurance company which is wholly or partially reinsures of the insured risks under an insurance contract.</p>
៤៩	ការធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ច ត្រូវប្រើប្រាស់ Facultative reinsurance	<p>ការធានារ៉ាប់រងបន្តសម្រាប់ហានិភ័យមួយ ឬកញ្ចប់ហានិភ័យដែលបានកំណត់។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនតម្រូវឱ្យផ្ទេរ ហានិភ័យទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តឡើយ ហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តក៏មិនតម្រូវថាត្រូវតែទទួលយកការធានារ៉ាប់រងបន្តដែរ។</p> <p>Reinsurance for a single risk or a defined package of risks. The ceding insurer is not compelled to submit the risks to the reinsurer, but neither is the reinsurer compelled to provide reinsurance.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
៥០	ការធានារ៉ាប់រងបន្តក្រុមហ៊ុន ព្រមព្រៀងគោល (សម្រាប់ ការធានារ៉ាប់រងទូទៅ) Facultative reinsurance (non-life)	<p>ការរៀបចំការធានារ៉ាប់រងបន្តបែបនេះមិនបានចងកាតព្វកិច្ចរវាងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមឬក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តនោះទេ។ ការធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោល រួមមានការធានារ៉ាប់រងបន្ត ដែលធានាលើហានិភ័យក្រោមកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងតែមួយ ឬជួនកាលជាការធានារ៉ាប់រងបន្តលើផ្នែកជាក់លាក់មួយនៃហានិភ័យក្រោមកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមួយ។ លក្ខណៈនៃដំណើរការវាយតម្លៃហានិភ័យកំណត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងរួមទាំងប្រភេទនិងទំហំទិន្នន័យដែលជាធម្មតាតម្រូវដោយអ្នកជំនាញវាយតម្លៃហានិភ័យកំណត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោលធ្វើឱ្យការរៀបចំការធានារ៉ាប់រងបន្តបែបនេះមិនសូវមានប្រសិទ្ធភាព ព្រមទាំងចំណាយថ្លៃដើមខ្ពស់ជាងកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគោល។ ទោះយ៉ាងណា ការធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោលជាញឹកញាប់ដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់នៅក្នុងការរៀបចំការធានារ៉ាប់រងបន្តទាំងមូលរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។ ជាទូទៅការធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោលត្រូវបានប្រើដើម្បីឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាចធានាលើហានិភ័យដែលមិនស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគោល ដើម្បីបង្កើនតម្រូវការសមត្ថភាពធានារ៉ាប់រងដែលមិនទាន់មានគ្រប់គ្រាន់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តរបស់ខ្លួនឬដើម្បីទទួលយកហានិភ័យដែលត្រូវការជំនាញបច្ចេកទេសវាយតម្លៃហានិភ័យកំណត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដែលមិនមាននៅក្នុងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើម។ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះក៏អាចត្រូវបានរៀបចំបែប “កូនកាត់” ដែលមានទាំងធាតុមានកាតព្វកិច្ចនិងមិនមានកាតព្វកិច្ច។ ប្រភេទនៃការរៀបចំធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោលមានពីរជាចម្បងដែលតែងជួបប្រទះគឺការធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោលជាកាតព្វកិច្ចនិងការធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោលពាក់កណ្តាលស្វ័យប្រវត្តិ។</p> <p>Are not obligatory with respect to either the cedant or the reinsurer. Facultative reinsurance involves the reinsurance of the exposures covered by a single policy, or sometimes</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		<p>only specific portions of a policy. The nature of the underwriting process and the kind and amount of data which are usually required by the facultative underwriter make this approach far less efficient and much more expensive to handle than treaty reinsurance. Nevertheless, facultative reinsurance often plays a significant role in a insurer's overall reinsurance program. It is commonly used to enable the insurer to write risks that may be excluded under its reinsurance treaties, to generate additional capacity needed that is not fully accommodated under its treaties, or to accept risks requiring technical underwriting expertise beyond that which may be available in-house. It is also possible to arrange reinsurance protection on a "hybrid" basis that contains obligatory and non-obligatory elements. Two commonly encountered facultative arrangements are Facultative obligatory insurance and Semi- automatic facultative reinsurance.</p>
៥១	<p>ការធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោល (សម្រាប់ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត)</p> <p>Facultative reinsurance (life)</p>	<p>គឺស្រដៀងគ្នាទៅនឹងការធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោលរបស់ការធានារ៉ាប់រងទូទៅ ឬ ការធានារ៉ាប់រងបន្ត “តាមរយៈ ការទទួលយកហានិភ័យតាមករណីពិសេស” ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគោល។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ការធានារ៉ាប់រងបន្តជាកាតព្វកិច្ចក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោលនិងការធានារ៉ាប់រងបន្តពាក់កណ្តាលស្វ័យប្រវត្តិ កម្រនឹងអនុវត្តនៅក្នុងទីផ្សារធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត និងសុខភាព។</p> <p>Is similar to non-life facultative reinsurance or to “special acceptances” reinsurance under treaty reinsurance. However, facultative obligatory” reinsurance and “semi-automatic” reinsurance will rarely be encountered in the life and health market.</p>
៥២	<p>ការធានារ៉ាប់រងបន្តតាមការបែងចែកកត្តា</p>	<p>ប្រភេទនៃការធានារ៉ាប់រងបន្តនេះគឺជាទម្រង់ដំបូងបង្អស់នៃការធានារ៉ាប់រងបន្តតាមសមាមាត្រ ហើយនៅតែត្រូវបានគេប្រើយ៉ាងទូលំទូលាយ</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	<p>Quota share reinsurance</p>	<p>តាមកាលៈទេសៈ។ ការរៀបចំកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តតាមការបែងចែកកូតាគឺជាការបែងចែកហានិភ័យទាំងអស់តាមអនុបាតបួសមាមាត្រថេរមួយ។ កិច្ចព្រមព្រៀងតាមចំណែកកូតា ៥០% គឺជាការព្រមព្រៀងដែលបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ការខាតបង់ និងការចំណាយលើការខាតបង់ត្រូវបានបែងចែកស្មើគ្នាគឺបានន័យថាពាក់កណ្តាលត្រូវបានរក្សាទុកដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើម និងពាក់កណ្តាលទៀតត្រូវបានផ្ទេរអោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត។ ការបែងចែកកូតា ៧០% បានន័យថាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តទទួលយកចំណែក៧០% រីឯក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមធ្វើការរក្សាទុកចំណែក ៣០% ដែលនៅសល់។ គោលបំណង និងតម្រូវការរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរួមទាំងសមត្ថភាពការទទួលយកហានិភ័យបន្តជាសមាមាត្រក្នុងទីផ្សារធានារ៉ាប់រងបន្តនៅពេលផ្ទេរហានិភ័យនឹងកំណត់ភាគរយដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរក្សាទុកជាចំណែកទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួន។ កិច្ចព្រមព្រៀងតាមចំណែកកូតាគឺជាកិច្ចសន្យាដែលមានចំណងកាតព្វកិច្ចមិនប្រែប្រួល។ កិច្ចសន្យានេះនឹងមានចែងអំពីកម្រិតកំណត់នៃការទទួលខុសត្រូវចំពោះបណ្តសន្យារ៉ាប់រងដើមណាមួយ។ ជាធម្មតា មានប្រភេទធានារ៉ាប់រងមួយចំនួន ឬប្រភេទអាជីវកម្មមួយចំនួនដែលមិនត្រូវបានធានាក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងបន្តប្រភេទនេះនិងមិនអាចធ្វើការផ្ទេរដោយពុំមានការត្រួតពិនិត្យនិងយល់ព្រមជាមុនដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តឡើយ (ជាទូទៅសំដៅលើការទទួលយកហានិភ័យជាករណីពិសេស)។ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្តគឺជាចំណែកនៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដើមសមាមាត្រទៅនឹងហានិភ័យដែលផ្ទេរឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត។ ការរួមចំណែករបស់ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តលើចំណាយថ្លៃដើមដើម្បីផ្តល់ការធានានិងចំណាយប្រតិបត្តិការទូទៅ របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវបានទូទាត់តាមរយៈ ការផ្តល់ជាក់ស្តែងសាដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបានកាត់ចេញពីបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដុលដែលជាចំណែករបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត។</p> <p>This type of reinsurance was the earliest form of proportional reinsurance and is still widely used wherever</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		<p>appropriate. Quota share reinsurance arrangements agreement represent a sharing of all business in a fixed ratio, or proportion. A 50% quota share agreement is one in which premiums, losses, and loss expenses are shared equally, half being retained by the insurer and half being ceded to the reinsurer. A 70% quota share would involve a 70% share ceded to the reinsurer, with the remaining 30% retained by the insurer. The insurer's needs and objectives, and the amount of proportional capacity available in the reinsurance marketplace at the time of placement, will determine the percentage share it will retain for its own account. Quota share treaties are invariably obligatory contracts. The contract will contain a stipulated limit of liability with respect to any single original policy. There will ordinarily be certain forms of coverage or classes of business that are excluded under the terms of the contract. These may not be ceded to the reinsurer without prior review and approval (usually referred to as a special acceptance) by the reinsurer. The reinsurance premium is simply the reinsurer's proportional share of the insurer's original premium for all business ceded. The reinsurer's share of the insurer's acquisition costs and general operating expenses associated with the ceded business is recovered by the insurer via a ceding commission allowance, a deduction from the reinsurer's share of the gross original premium.</p>
៥៣	<p>ការធានារ៉ាប់រងបន្តតាមសមាមាត្រ</p> <p>Proportional reinsurance</p>	<p>ជាប្រភេទធានារ៉ាប់រងបន្តមួយដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើម និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត យល់ព្រមចែករំលែកគ្នាតាមសមាមាត្រលើបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដើមនិងសំណងខូចខាតដែលកើតឡើងពីហានិភ័យដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបន្ត។</p> <p>A type of reinsurance arrangement whereby the ceding insurer and assuming reinsurer share an agreed portion or</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		percentage of the original premiums and subsequent losses from the reinsured business.
៥៤	ការធានារ៉ាប់រងបន្តបញ្ឈប់ការខាតបង់ Stop loss	<p>ជាកិច្ចសន្យាដែលក្រុមហ៊ុនបានព្រមព្រៀងទទួលធានាសងរាល់ហានិភ័យនៃការធានារ៉ាប់រងបន្ត ដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមសម្រាប់ការខាតបង់សរុប ឬចំនួនខាតបង់សរុបលើស ដែលបានបញ្ជាក់ក្នុងកិច្ចសន្យា។ ចំនួនសរុបនេះអាចត្រូវបានកំណត់ថាជាចំនួន ឬអនុបាតនៃការខាតបង់។</p> <p>An arrangement where the company accepting the reinsurance risk indemnifies the ceding company for an aggregate or cumulative amount of losses in excess of a contractually specified aggregate. Such aggregate can be defined as an amount or as a loss ratio.</p>
៥៥	ការធានារ៉ាប់រងបន្តប្រតិសក្ខ Retrospective cover	<p>សំដៅដល់ការធានារ៉ាប់រងបន្តដែលការពារលើការធ្លាក់ចុះទុនបម្រុងឆ្នាំចាស់យ៉ាងឆាប់រហ័សលើសពីការរំពឹងទុក។</p> <p>Reinsurance cover that provides protection against a more rapid deterioration of old-year reserves than expected.</p>
៥៦	ការធានារ៉ាប់រងបន្តមិនតាមសមាមាត្រ Non-proportional reinsurance	<p>គឺជាទម្រង់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្ត ដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តទទួលយកចំណែកនៃការទូទាត់សំណងធានារ៉ាប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមដែលលើសពីកម្រិតរក្សាទុករបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមជាថ្នូរនឹងការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងក្នុងចំនួនជាក់លាក់មួយ។</p> <p>A form of reinsurance arrangement in which a reinsurer assumes the part of the ceding insurer's claims that exceeds a certain amount against payment of a specially calculated premium.</p>
៥៧	ការធានារ៉ាប់រងបន្តមិនតាមសមាមាត្រ (ការខាតបង់លើសកំណត់)	<p>ការធានារ៉ាប់រងបន្តមិនតាមសមាមាត្រកើតឡើងនៅពេលដែលសំណងដែលត្រូវទូទាត់ដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងជាដៃគូលើសពីកម្រិតរក្សាទុករបស់ក្រុមហ៊ុនដើម។ ការធានារ៉ាប់រងបន្តមិនតាមសមាមាត្រ មិនមែន</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	<p>Non-proportional reinsurance (excess of loss)</p>	<p>ជាការចែករំលែកនូវបុព្វលាភ, ការខាតបង់ឬការទូទាត់សំណងដែលស្ថិតនៅក្រោមសមាមាត្រធានារ៉ាប់រងបន្តនោះទេ។ ប៉ុន្តែជាការសន្មតទៅលើទំនួលខុសត្រូវទូទាត់សំណង ដែលត្រូវសង ក្នុងករណីដែលចំណែកនៃការទូទាត់សំណងធានារ៉ាប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមលើសពីកម្រិតរក្សាទុករបស់ក្រុមហ៊ុន (ឬក្នុងករណីដែលសំណងលើសពីកម្រិតកំណត់ណាមួយឬការធ្វើសំណងលើសពីកម្រិតសំណងទាំងអស់បូកបញ្ចូលគ្នា ឬការធ្វើសំណងលើសពីកម្រិតសំណងរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើម និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តបូកបញ្ចូលគ្នា)។ ជាធម្មតាកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តនេះត្រូវបានរៀបចំឡើងមួយឆ្នាំម្តងដើម្បីការពារការខាតបង់ដែលលើសលុប។ ក្នុងធានារ៉ាប់រងទូទៅ ការធានារ៉ាប់រងបន្តមិនតាមសមាមាត្រមានបីប្រភេទរួមមានការធានាលើសពីកម្រិតនៃការខាតបង់ក្នុងមួយករណី, ការធានាលើសពីកម្រិតនៃការខាតបង់សរុប និងការធានាដែលលើសពីកម្រិតនៃការខាតបង់ដែលកើតពីហេតុការណ៍មួយ។ ក្នុងធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ប្រភេទនៃការធានារ៉ាប់រងបែបនេះអាចចាត់ទុកថាជាការធានារ៉ាប់រងបន្តលើហានិភ័យគ្រោះមហន្តរាយនិងការធានារ៉ាប់រងបន្តបញ្ឈប់ការខាតបង់។</p> <p>Non-proportional reinsurance occurs when the reinsurer indemnifies the ceding entity against the amount of loss in excess of the cedant company's specified retention. Non-proportional reinsurance, as the name implies, does not contemplate the sort of sharing of premium, losses, and loss expenses that occurs under proportional structures. Instead, the reinsurer assumes liability for only such loss as exceeds the insurer's stipulated net retention (or, in the case of a layered excess structure, loss which exceeds the combined limit of liability of all underlying layers of reinsurance plus the insurer's retention). Typically, these reinsurance policies are written annually to protect from excessive losses. The three types of non-proportional reinsurance in non-life business include excess per risk,</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		aggregate excess of loss and per occurrence excess of loss. In life business, they may be written as catastrophe reinsurance and stop-loss reinsurance.
៥៨	ការធានារ៉ាប់រងបន្តលើចំណែកអតិរេក Surplus share reinsurance	<p>ការធានារ៉ាប់រងបន្តបែបសមាមាត្រប្រភេទនេះ គឺជាការធានារ៉ាប់រងបន្តមួយប្រភេទនៃការធានារ៉ាប់រងបន្តបែបសមាមាត្រ។ ជំនួសឱ្យការផ្ទេរហានិភ័យក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនីមួយៗ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានអនុបាតថេរមួយ កិច្ចព្រមព្រៀងលើចំណែកអតិរេកអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងផ្ទេរហានិភ័យក្នុងចំនួន ឬអត្រាផ្សេងៗគ្នាក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដើមទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត។ ចំនួនហានិភ័យដែលផ្ទេរទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តនៅតែត្រូវអនុវត្តទៅតាមកម្រិតរក្សាទុកអប្បបរមានិងកម្រិតផ្ទេរហានិភ័យអតិបរមា ដែលបានកំណត់។ នៅពេលការផ្ទេរហានិភ័យត្រូវបានធ្វើឡើងតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគោលលើចំណែកអតិរេកនោះ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ចំណាយ និងសំណងត្រូវបានបែងចែកតាមសមាមាត្ររវាងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើម និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត។</p> <p>This type of proportional reinsurance is a variation on the quota share concept. Instead of sharing every policy on the basis of a never-changing fixed ratio, a surplus agreement permits the insurer to cede varying amounts or percentage shares of each original policy to the reinsurer. The amounts ceded are still subject to a stipulated minimum retention and maximum cession. Once a cession has been made to the surplus treaty, premiums, expenses and losses will be shared proportionally between the insurer and the reinsurer.</p>
៥៩	ការធានារ៉ាប់រងបន្តលើហានិភ័យគ្រោះមហន្តរាយ (សម្រាប់ការធានារ៉ាប់រងអាយុ្យវិវិត និងសុខភាព)	<p>គឺជាការទទួលរ៉ាប់រងទូទាត់សំណងធានារ៉ាប់រងដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត នៅពេលដែលសំណងធានារ៉ាប់រងរក្សាទុកសុទ្ធសរុបរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមបណ្តាលមកពីហេតុការណ៍មួយលើសពីកម្រិតរក្សាទុករបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្ត។ ជាទូទៅ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តធ្វើការទូទាត់តិចជាង ១០០% នៃ</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	<p>Catastrophe reinsurance (life and health)</p>	<p>សមតុល្យ រក្សាទុកដែលត្រូវទូទាត់ដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ហើយក៏មានជាការកំណត់នូវចំនួនដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តត្រូវទូទាត់សម្រាប់គ្រោះមហន្តរាយមួយ ឬទឹកប្រាក់ទូទាត់សរុបប្រចាំឆ្នាំផងដែរ។ ការធានារ៉ាប់រងបន្តនេះអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ធានាលើសំបៀតហានិភ័យរក្សាទុកទាំងមូល របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមឬលើប្រភេទហានិភ័យដែលបានកំណត់ជាមុនណាមួយដូចជា៖ ហានិភ័យរក្សាទុកដែលបានមកពីការធានារ៉ាប់រងបុគ្គលទាំងអស់ ឬហានិភ័យរក្សាទុកពីការធានារ៉ាប់រងជាក្រុមណាមួយឬជាប្រភេទនៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រងជាក្រុមណាមួយ។ ល។ ជាធម្មតាការធានារ៉ាប់រងបន្តបែបនេះក៏ត្រូវបានធ្វើឡើងសម្រាប់ហានិភ័យធានារ៉ាប់រង អាយុជីវិតធម្មតា និងហានិភ័យមរណភាពដោយ គ្រោះថ្នាក់។</p> <p>This provides for payment by the reinsurer when the ceding company's aggregate net retained claims resulting from a single accidental event exceed the insurer's retention under the reinsurance agreement. Commonly the reinsurer pays something less than 100% of such excess, the balance being retained by the insurer, and a limit is placed on the amount the reinsurer will pay on any one catastrophe. An annual limit may also be placed on the total amount to be paid by the reinsurer. The coverage may be purchased on the ceding company's entire portfolio of retained risks or on any readily definable category, such as all retained individual risks, a particular group case, a category of group cases, etc. Normally, both the regular life insurance risk and the accidental death risk will be included.</p>
៦០	<p>ការធានារ៉ាប់រងបន្តសមាមាត្រ (ប្រូរ៉ាតា)</p>	<p>ក្រោមការធានារ៉ាប់រងបន្តសមាមាត្រ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនិងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត ចែករំលែកតាមអនុបាតដែលបានព្រមព្រៀង លើរាល់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង សំណងការខូចខាត និងការចំណាយលើការដោះស្រាយសំណងដែលកើតឡើងពីហានិភ័យដើមដែលត្រូវបានធានា</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	<p>Proportional reinsurance (pro-rata)</p>	<p>ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្ត។ នៅក្នុងអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងទូទៅ ការធានារ៉ាប់រងសមាមាត្រមានពីរទម្រង់គឺការបែងចែកកូតានិងការបែងចែកចំណែកលើស។ ជាទូទៅ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតតែងកំណត់កម្រិតរក្សាទុកដែលអាចប្រែប្រួលតាមអាយុនៅពេលចេញបញ្ជីសន្យារ៉ាប់រងគម្រោងធានារ៉ាប់រងឬចំណាត់ថ្នាក់ហានិភ័យក្រោមកម្រិតស្តង់ដារ។ កម្រិតរក្សាទុកទាំងនេះគឺជាចំនួនទឹកប្រាក់ដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងសម្រេចរក្សាទុកដោយខ្លួនឯងសម្រាប់ការចេញបញ្ជីសន្យារ៉ាប់រងថ្មីៗ។ តារាងកម្រិតរក្សាទុករួមបញ្ចូលទាំងកម្រិតសម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមដូចជាពិការភាព និងមរណភាពដោយគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ។ កម្រិតរក្សាទុកទាំងនេះអាច ឬមិនអាចពាក់ព័ន្ធនឹងចំនួនកំណត់នៃអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត។ កម្រិតរក្សាទុកទាំងនេះបានកំណត់សម្រាប់គ្រប់ទំរង់នៃវិសាលភាពត្រូវបានធានាហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរៀបចំការធានារ៉ាប់រងបន្តជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តមួយឬច្រើនដើម្បីទទួលយកហានិភ័យលើសពីកម្រិតរក្សាទុកដែលបានកំណត់។ នៅក្នុងអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ការធានារ៉ាប់រងបន្តសមាមាត្រមានដូចតទៅ៖ លក្ខខណ្ឌបន្តជាថ្មីប្រចាំឆ្នាំ (YRT) ឬធានារ៉ាប់រងបន្តផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង តាមកម្រិតហានិភ័យ (risk premium) សហធានារ៉ាប់រងដែលមានមូលនិធិធានា (Funds Withheld) និងមូលដ្ឋានសហធានារ៉ាប់រងដែលបានកែប្រែ។</p> <p>Under proportional reinsurance the insurer and the reinsurer share in an agreed ratio all premiums, losses, and loss expenses arising out of the original business covered under the reinsurance agreement. There are two forms of proportional reinsurance in the non-life business: Quota Share and Surplus Share. As a general rule, life insurance companies establish limits of retention. These limits, which may vary by age at issue, plan, or substandard classification, are the amounts which the insurer has decided it can safely retain at its own risk for</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		<p>newly issued policies. A schedule of limits of retention also includes limits for supplemental benefits such as disability and accidental death. These limits may or may not be independent of the limits for life insurance benefits. With these limits of retention established for all the forms of coverage issued, an insurer makes reinsurance arrangements with one or more reinsurers to take care of those applications on which the amounts are in excess of the established retention. In life business, proportional reinsurance comprises the following: Yearly Renewable Term (YRT) or Risk Premium Reinsurance Basis, Coinsurance Basis, Coinsurance with Funds Withheld and Modified Coinsurance Basis.</p>
៦១	<p>ការធានារ៉ាប់រង ភារៈទទួលខុសត្រូវ</p> <p>Liability Insurance</p>	<p>ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងលើទឹកប្រាក់សំណងដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានកាតព្វកិច្ចបង់ឱ្យភាគីទីបីដែលទទួលបានរបួសលើរូបរាងកាយ ឬអាយុជីវិត ឬទទួលបានការខូចខាតលើទ្រព្យសម្បត្តិ ដោយសារទង្វើរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬសកម្មភាពដែលស្ថិតក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។ ប្រភេទផលិតផលធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវរួមមាន ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវយានយន្ត ការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន និងការធានារ៉ាប់រងភារៈទទួលខុសត្រូវការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ។</p> <p>Is an insurance contract covering an indemnity amount whereby the insured is obliged to pay to a third party who is physically injured or deceased, or whose property is damaged by the acts of the insured or any activities under the responsibility of the insured. Types of liability insurance products include motor vehicle liability insurance, construction site liability insurance, and passenger transportation liability insurance.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
៦២	ការធានារ៉ាប់រងមានកាលកំណត់ Term Life Insurance	<p>ជាការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតនៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានស្លាប់នៅក្នុងរយៈពេលដែលបានកំណត់ជាក់លាក់ណាមួយ ដូចជា ៥ (ប្រាំ) ឆ្នាំ ឬ ១០ (ដប់) ឆ្នាំ ឬស្លាប់នៅមុនអាយុដែលបានកំណត់ទុកដោយផ្តល់ផលប្រយោជន៍ទៅឱ្យអ្នកទទួលផលដូចបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យានោះ។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅមានជីវិតបន្ទាប់ពីរយៈពេលដែលបានកំណត់ទុកក្នុងកិច្ចសន្យានោះអ្នកទទួលផលពុំអាចទទួលផលប្រយោជន៍ពីការធានារ៉ាប់រងនេះឡើយ។</p> <p>Is a life insurance when the insured deceases within a specific period such as 5 (five) years or 10 (ten) years, or deceases before a specified age, and the benefits are paid to a beneficiary as determined in the contract. If the insured is still alive after the specified period in the contract, the beneficiary will not be entitled to receive any benefit from the insurance.</p>
៦៣	ការធានារ៉ាប់រងមានកាលកំណត់ដែលត្រូវបង្កជា រឿងរាល់ឆ្នាំ (YRT) ឬ ការធានារ៉ាប់រងបង្កដោយ គិតបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងលើហានិភ័យសុទ្ធ	<p>ការរៀបចំការធានារ៉ាប់រងបន្តដោយគិតបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងលើហានិភ័យមរណភាពទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត។ សម្រាប់គ្រប់អាយុ គ្រប់គម្រោង និងឆ្នាំនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវរក្សាទុកដោយឡែកនូវប្រាក់បម្រុងជាក់លាក់សម្រាប់រាល់ទឹកប្រាក់ ១ ០០០ ដុល្លារ ដែលបានធានា។ នៅក្នុងការគណនាដើមទុនអតិរេកដែលប្រើប្រាស់បានរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ទឹកប្រាក់បម្រុងនេះគឺជា បំណុលដែលត្រូវបានកាត់កងពីទ្រព្យសកម្ម ដើម្បីគណនាដើមទុនអតិរេកដែលអាចប្រើប្រាស់បានរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។ ដោយសារប្រាក់បម្រុងនេះត្រូវបានគិតចូលជាបំណុលរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរួចទៅហើយ នេះបញ្ជាក់ច្បាស់ថាប្រសិនបើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវឱ្យទូទាត់លើសពីចំនួននេះមានតែចំនួនលើសពីប្រាក់បម្រុងប៉ុណ្ណោះដែលត្រូវដកចេញពីដើមទុនអតិរេករបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។ ក្នុងករណីមានការទាមទារសំណងមរណភាព ទ្រព្យសកម្មត្រូវបានកាត់បន្ថយដោយចំនួនទឹកប្រាក់សំណងដែលបានបង់, បំណុលត្រូវបានកាត់បន្ថយដោយចំនួនប្រាក់បម្រុង</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	<p>Yearly renewable term (YRT) or Risk premium reinsurance basis</p>	<p>ហើយចំនួនទឹកប្រាក់ដែលលើសពីប្រាក់បម្រុងគឺបានមកពីដើមទុនអតិរេក។ ចំនួនលើសនេះហៅថា “តម្លៃជាប់ហានិភ័យសុទ្ធ របស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង”។ នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្ត ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមនិងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តបានព្រមព្រៀងលើរបៀបដែលតម្លៃជាប់ហានិភ័យនៃចំនួនបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនឹងត្រូវបែងចែករវាងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមនិងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមនឹងរៀបចំរបាយការណ៍តម្លៃជាប់ហានិភ័យសរុបសម្រាប់ឆ្នាំបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនីមួយៗ។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តនឹងធ្វើរបាយការណ៍ពីអត្រាបុព្វលាភនៃការធានារ៉ាប់រងមានកាលកំណត់តាមរបាយការណ៍របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើម។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមនឹងបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តទៅតាមតម្លៃជាប់ហានិភ័យប្រចាំឆ្នាំ។ នៅពេលមានការទាមទារសំណង ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តនឹងទូទាត់សំណងទៅតាមតម្លៃជាប់ហានិភ័យដែលបានធានា។ ទោះបីជាតម្លៃជាប់ហានិភ័យសុទ្ធរបស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនឹងធ្លាក់ចុះតាមពេលវេលានៅពេលដែលប្រាក់បម្រុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងកើនឡើងក៏ដោយ ជាទូទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមនិងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តបានយល់ព្រមធ្វើការកែតម្រូវតែក្នុងចន្លោះពេលដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា ដើម្បីសម្រួលដល់ការគ្រប់គ្រងនិងចំណាយប្រតិបត្តិការទាប។ វិធីសាស្ត្រធានារ៉ាប់រងបន្តនេះត្រូវបានប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយ ព្រោះវាជួយកាត់បន្ថយការធានារ៉ាប់រងបន្តដល់កម្រិតមូលដ្ឋាននិងផ្តល់នូវយន្តការដែលមានភាពបត់បែន ដើម្បីបំពេញតម្រូវការធានារ៉ាប់រងបន្តរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>Reinsurance arrangements written on this basis transfer the mortality risk to the reinsurer. For every age, plan, and policy year, there is a certain reserve per \$1,000 of insurance. In calculating the insurer’s available surplus capital, this is the liability that is deducted from assets to arrive at the insurer’s available surplus capital. Since this reserve amount is already in the insurer’s liabilities, it is clear that if the insurer is called upon to pay more than this</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		<p>amount, only the excess over the reserve needs to be taken from the insurer's available surplus capital. In the event of a death claim, assets are reduced by the face amount paid, liabilities are reduced by the reserve amount, and the excess of the face amount over the reserve comes from its available surplus capital. This excess is called the "policy net amount at risk." In the reinsurance agreement the ceding company and the reinsurer agree upon how the policy net amount at risk will be apportioned between them. The ceding company would prepare a schedule of the net amounts at risk for each policy year. The reinsurer would develop a schedule of yearly renewable term premium rates for reinsurance on the ceding company's schedule. The ceding insurer would pay the reinsurer the established premiums for the appropriate net amounts at risk each year. In the occurrence of a claim, the reinsurer would remit payment for the assumed portion of the policy's net amount at risk. Although the policy net amount at risk will decline over time as the policy reserves increase, it is common for the parties to agree to make adjustments only at agreed intervals to ease administration and lower processing costs. This reinsurance method is widely used because it reduces reinsurance to its fundamentals and provides a very flexible mechanism for satisfying the insurer's reinsurance needs.</p>
៦៤	ការធានារ៉ាប់រង មួយជីវិតកាល	<p>ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធានាលើការស្លាប់របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ហើយបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងអាចត្រូវបានបង់សម្រាប់រយៈពេលច្បាស់លាស់ ឬមួយជីវិត។ ការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល គេអាចកំណត់ចំនួនបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ក្នុងចំនួនស្មើគ្នា ជារៀងរាល់ឆ្នាំក្នុងអំឡុងពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅមានជីវិត។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវផ្តល់ផលប្រយោជន៍ទៅឱ្យក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នកស្លាប់ ឬ</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Whole-life Insurance	<p>នៅឱ្យអ្នកទទួលបានផលណាម្នាក់ដែលមានសិទ្ធិទទួល នៅពេលដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានទទួលមរណភាព។</p> <p>Is an insurance contract which insures the death of the insured, and the insurance premium may be paid for a specific period of time or for a whole life. For whole-life insurance, annually fixed insurance premium installment can be equally paid annually during the period that the insured is alive. An insurance company shall pay the benefit to the family of the deceased or any designated beneficiary upon the death of the insured.</p>
៦៥	ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព Health Insurance	<p>ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងលើការចំណាយសម្រាប់ការព្យាបាលរបួស ជំងឺ ឬការចំណាយផ្សេងៗ ដូចជាការចំណាយសម្រាប់ការថែរក្សាអ្នកជំងឺក្នុងរយៈពេលវែងជាដើម ដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែលទទួលរងគ្រោះបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ទាំងឡាយដល់រូបរាងកាយ ឬជំងឺផ្សេងៗ។</p> <p>Is an insurance contract covering an expense for treatment of injury, disease, or other expenses, such as an expense for long term care of an insured patient who is physically injured or affected by disease.</p>
៦៦	ការធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត Life Insurance	<p>ជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើឡើងរវាងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង និងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដែលក្នុងនោះការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងត្រូវធ្វើឡើងដើម្បីធានាទៅលើការស្លាប់ ឬការរស់រានមានជីវិតដោយអាចរួមបញ្ចូលការធានារ៉ាប់រងលើគ្រោះថ្នាក់បុគ្គល ជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ ឬជំងឺទូទៅ។ ប្រភេទផលិតផលធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតមានការធានារ៉ាប់រងមានកាលកំណត់ ការធានារ៉ាប់រងមួយជីវិតកាល ការធានារ៉ាប់រងទាយជួនាន និងការធានារ៉ាប់រងធនលាភ។</p> <p>Is an insurance contract made between the insured and the insurance company in which the payment of insurance premium shall be made to insure on death or livelihood,</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		which may include personal accident insurance, critical illness, or general disease. The types of life insurance products are term-life insurance, whole-life insurance, endowment insurance, and annuity insurance.
៦៧	ការបង្ការហានិភ័យ Hedging	<p>ជាសកម្មភាពដែលត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីកាត់បន្ថយផលប៉ះពាល់ពីហានិភ័យដែលអាចកើតឡើង។</p> <p>Actions taken to offset the impact of risks materializing.</p>
៦៨	ការប្រមូលផ្តុំហានិភ័យ Risk concentration	<p>ដំណើរការនៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យដែលអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណ វាយតម្លៃតាមដានត្រួតពិនិត្យកាត់បន្ថយតាមការចាំបាច់នូវហានិភ័យទាំងឡាយរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ព្រមទាំងវាយការណ៍តាមកាលកំណត់ និងឱ្យបានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ។</p> <p>The process through which risks are managed allowing all risks of an insurer to be identified, assessed, monitored, mitigated (as needed) and reported on a timely and comprehensive basis.</p>
៦៩	ការផ្តល់សេវាធានារ៉ាប់រងឆ្លងកាត់កាត់ព្រំដែន Cross border provision of services	<p>សំដៅដល់ការផ្តល់សេវាធានារ៉ាប់រងឬធានារ៉ាប់រងបន្តទៅតាមគោលការណ៍ផ្តល់សេវាកម្ម (ដោយពុំចាំបាច់បង្កើតក្រុមហ៊ុននៅក្នុងស្រុកឡើយ) នៅដែនយុត្តាធិការដែលស្ថិតនៅក្រៅតំបន់គ្របដណ្តប់របស់ក្រុមហ៊ុនដើម។ និយមន័យនេះមិនត្រូវបានអនុវត្តចំពោះយុត្តាធិការនៅក្នុងរដ្ឋដែលមានរចនាសម្ព័ន្ធជាសហព័ន្ធក្នុងការគ្រប់គ្រងឡើយ។ ក្នុងករណីបែបនេះការឆ្លងកាត់ព្រំដែនសំដៅដល់ការឆ្លងកាត់ព្រំដែននៃដែនយុត្តាធិការមួយដែលមិនសំដៅដល់ការឆ្លងកាត់រវាងរដ្ឋដែលស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់សហព័ន្ធមួយឡើយ។</p> <p>Refers to provision of insurance or reinsurance on a services basis (without local establishment) in a jurisdiction other than the company's home jurisdiction. This term does not always apply in the sense given here when jurisdictions</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		within states with a federal structure are concerned. In such cases, cross border refers to crossing the borders surrounding the jurisdictions of the federal structure but not inside it.
៧០	<p>ការយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់អតិថិជន</p> <p>Customer due diligence</p>	<p>សំដៅដល់ដំណើរការប្រមូលវិភាគនិងផ្ទៀងផ្ទាត់ព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអតិថិជនបច្ចុប្បន្ន ឬអតិថិជន សក្តានុពល អត្តតាហកៈចុងក្រោយនិងអ្នកទទួលផលនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងក្នុងគោលបំណងស្វែងយល់ពីការសម្អាតប្រាក់និងហានិភ័យផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្រេចចិត្តផ្សេងៗដូចជាការទទួលយកការធានារ៉ាប់រងរបស់អតិថិជននិងការទូទាត់សំណង។ ដំណើរការនេះរួមបញ្ចូលទាំងការប្រមូល ការវិភាគ ការផ្ទៀងផ្ទាត់ និងភាពចាំបាច់ក្នុងការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពលើទិន្នន័យអត្តសញ្ញាណ (របស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងអត្តតាហកៈចុងក្រោយនិងអ្នកទទួលផល) និងការអនុវត្តការយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់អតិថិជនជាបន្តបន្ទាប់ក្នុងទំនាក់ទំនងអាជីវកម្ម។ ក្នុងកាលៈទេសៈធម្មតាពាក្យថា “អតិថិជន” សំដៅដល់ “ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង”។ ទិន្នន័យកំណត់អត្តសញ្ញាណត្រូវបានកំណត់ដោយអនុសាសន៍របស់ FATF ៤០ ថា “អាចទុកចិត្តបានថាជាប្រភពឯកសារ ទិន្នន័យឬព័ត៌មានឯករាជ្យ។</p> <p>The process of collecting, analysing and verifying information with respect to a current or potential customer, beneficial owner and beneficiary of an insurance contract with the purpose of understanding money laundering and other risks involved in decisions such as client acceptance and claims settlement. This includes the collection, analysis, verification and when necessary updating of identification data (of the policyholder, beneficial owner and the beneficiary) and the conduct of ongoing diligence on the business relationship. Under normal circumstances the term “customer” refers to “policyholder”. [‘Identification data’ is defined by the FATF 40 Recommendations as ‘reliable, independent source documents, data or</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		information'.]
៧១	ការវាយតម្លៃហានិភ័យ ហានិភ័យកំណត់ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង Underwriting	<p>ការវាយតម្លៃហានិភ័យកំណត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង គឺជាដំណើរការនៃការជ្រើសរើសហានិភ័យសម្រាប់ការធានារ៉ាប់រង និងចាត់ថ្នាក់ ការវាយតម្លៃទាំងនោះទៅតាមកម្រិតនៃការធានារបស់វា ដើម្បីកំណត់អត្រាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសមស្រប។ ដំណើរការនេះរួមបញ្ចូលនូវការបដិសេធសហានិភ័យដែលមិនសមស្របតាមលក្ខខណ្ឌទទួលយក។</p> <p>Underwriting is the process of selecting risks for insurance and classifying them according to their degrees of insurability so that the appropriate rates may be assigned. The process also includes rejection of those risks that do not qualify.</p>
៧២	ការរៀបចំកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជំនួស	<p>កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជំនួសគឺជាប្រភេទនៃការធានារ៉ាប់រងបន្តជាក់លាក់មួយ ដែលជាញឹកញាប់ត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងសម្រាប់សម្ព័ន្ធអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួន។ ជាទូទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលទទួលបានអាជ្ញាបណ្ណនៅក្នុងយុត្តាធិការដែលហានិភ័យស្ថិតនៅ ជាអ្នកចេញកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។ បន្ទាប់មកហានិភ័យនេះត្រូវបានផ្ទេរទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងសម្រាប់សម្ព័ន្ធអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួនតាមរយៈកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងបន្តដែលត្រូវបានស្គាល់ថាជាកិច្ចព្រមព្រៀងក្នុងការរៀបចំកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជំនួស។ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលបានកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលទទួលបានអាជ្ញាបណ្ណ ប៉ុន្តែហានិភ័យនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងទាំងស្រុងគឺស្ថិតនៅជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងសម្រាប់សម្ព័ន្ធអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួន ទោះជាការទទួលខុសត្រូវចុងក្រោយនៅតែមានជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលរៀបចំកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជំនួសក៏ដោយ។ នៅក្នុងយុត្តាធិការមួយចំនួនវាជាកាតព្វកិច្ចផ្នែកច្បាប់ដែលតម្រូវឱ្យផលិតផលធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ ឬផ្នែកខ្លះ នឹងត្រូវធានាជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Fronting arrangements	<p>ក្នុងស្រុក។ ដូច្នេះប្រសិនបើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងសម្រាប់សម្ព័ន្ធអាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួនត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅទីតាំងភូមិសាស្ត្រក្រៅពីទីតាំងដែលហានិភ័យស្ថិតនៅ នោះការរៀបចំកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជំនួសគឺជាកាតព្វកិច្ចចាំបាច់ដែលត្រូវតែមាន។</p> <p>Fronting is a term that describes a particular form of reinsurance frequently employed by captive insurers. Commonly, a commercial insurer licensed in the jurisdiction from which the risk emanates issues a policy to the insured. Subsequently, the risk is transferred to a captive insurance company by way of a reinsurance contract also known as a fronting agreement. The insured receives a policy written by the licensed commercial insurer, but the economic risk of that policy resides in the captive insurance company, although the ultimate liability remains with the fronting insurer. In some jurisdictions, it is a legal requirement for either all, or certain classes' of business, to be written by a local insurer. Hence, if the captive is established in a domicile other than that where the risk resides, then fronting arrangements are mandatory.</p>
៧៣	ការសម្លាត់ប្រាក់ Money laundering	<p>គឺជាដំណើរការបង្វិលប្រាក់ចំណេញដែលបានមកពីការប្រព្រឹត្តបទឧក្រិដ្ឋដើម្បីបិទបាំងប្រភពមិនស្របច្បាប់។</p> <p>The processing of the proceeds of crime to disguise their illegal origin.</p>
៧៤	ការស្នើសុំអាជ្ញាបណ្ណ Licensing	<p>ការចុះបញ្ជីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងដែនយុត្តាធិការឬការអនុញ្ញាតផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុន ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងដែនយុត្តាធិការនោះ។ ការចុះបញ្ជីឬការអនុញ្ញាតទាំងនោះអាចត្រូវបានទទួលស្គាល់ដាច់ដោយឡែកនិង ធ្វើឡើងនៅក្នុងដែនយុត្តាធិការ ផ្សេងៗគ្នា។</p> <p>The incorporation of an insurer in the jurisdiction or the approval given to a company to underwrite insurance in the</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		jurisdiction. These are recognised to be separate approvals and may be made in separate jurisdictions.
៧៥	កិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រង បន្តតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគោល (សម្រាប់ការធានារ៉ាប់រង ទូទៅ)	<p>ជាកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តដែលហានិភ័យត្រូវបានផ្ទេរដោយស្វ័យប្រវត្តិ និងមិនតម្រូវឱ្យមានការរៀបចំការផ្ទេរហានិភ័យម្តងមួយទេ។ ក្រៅពីលក្ខខណ្ឌទូទៅនេះ ករណីផ្សេងទៀតត្រូវបានចាត់ទុកជាករណីពិសេសដែលនីតិវិធីចំពោះហានិភ័យ មិនស្ថិតនៅក្រោមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះទេ ប៉ុន្តែត្រូវបានបញ្ជូនទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តដើម្បីធ្វើការវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង និងកំណត់តម្លៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្ថែមជាមុនសិន។ កិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគោលត្រូវបានចាត់ទុកជាកាតព្វកិច្ចដែលក្នុងនោះ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមមានកាតព្វកិច្ចផ្ទេរហានិភ័យទាំងអស់ដូចបានកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្ត ហើយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តមានកាតព្វកិច្ចទទួលយករាល់ហានិភ័យទាំងនោះដោយ ផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងបន្ត។ ប៉ុន្តែចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តអតិរេកតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគោលមិនត្រូវបានចាត់ទុកជាកាតព្វកិច្ចនោះទេ ពីភាគីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមដោយសារក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមអាចជ្រើសរើសមិនផ្ទេរហានិភ័យជាក់លាក់ណាមួយ ឬផ្ទេរហានិភ័យផ្សេងទៀត តិចជាងកម្រិតផ្ទេរអតិរេកដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ កិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគោលនេះ ត្រូវបានអនុវត្តយ៉ាងទូលំទូលាយគ្របដណ្តប់លើអាជីវកម្មទាំងអស់របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង (ឧទាហរណ៍៖ ការធានារ៉ាប់រងបុគ្គលិក កម្មករ ការធានារ៉ាប់រងលើទ្រព្យសម្បត្តិ ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព និងគ្រោះថ្នាក់ និងការធានារ៉ាប់រងយន្តហោះជាដើម)។ អាជីវកម្មត្រូវមានលក្ខណៈស្រដៀងគ្នាឬប្រឈមនូវការខូចខាតដែលកើតឡើងពីមូលហេតុរួមគ្នា និងមានចំនួនគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីធ្វើកិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្ត។ ភាពគ្រប់គ្រាន់នៃបរិមាណនៃការធានារ៉ាប់រងបន្តគឺចាំបាច់ក្នុងគោលបំណងដើម្បីបំពេញតម្រូវការរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តក្នុងការប្រមូលបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្តដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ជាមួយនឹងបំណុល ដែលបានទទួលយក។</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	<p>Treaty reinsurance (non-life)</p>	<p>កិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រងបន្តត្រូវបានចាត់ទុកជាវិធីសាស្ត្រនៃការផ្ទេរហានិភ័យដែលមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ និងចំណាយទាប។</p> <p>Are usually automatic arrangements in that the insurer does not have to make specific cessions in order to activate reinsurance protection. Exceptions to this general rule are special acceptances, a procedure by which risks that do not qualify for coverage under the terms and conditions of the treaty may be submitted to the reinsurer for specific underwriting evaluation and determination of any additional premium charge. Treaties are also usually obligatory, in that the cedant is obligated to cede all business defined by the reinsurance agreement, and the reinsurer is obligated to accept all such business, subject to the terms and conditions of the contract. Surplus treaties are sometimes non-obligatory from the insurer's standpoint as the insurer may elect not to cede a specific risk, or to cede something less than the maximum cession permitted under the contract provisions. Treaty reinsurance usually applies to a broad segment of the insurer's overall book of business (e.g., all Workers' Compensation business, all Commercial Property business, all Accident & Health business, all Aviation business, etc.). All sorts of segregations are possible, but the idea is to group together entire lines or classes of business. As long as the business to be reinsured is reasonably homogeneous in nature or exposed to loss arising from a common cause and written in sufficient volume it can be considered for treaty reinsurance. A sufficient volume of reinsurance is necessary in order to satisfy the reinsurers' need to collect reinsurance premiums that bear a reasonable relationship to the assumed liabilities. Treaty reinsurance is considered</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		to be the most efficient and least expensive way of arranging for such transfers.
៧៦	កិច្ចព្រមព្រៀងធានារ៉ាប់រង បន្តទូទាត់សំណងការខាត បង់ Indemnity reinsurance agreement	<p>ក្រុមហ៊ុនដើមនៅតែបន្តទទួលខុសត្រូវតាមផ្លូវច្បាប់នូវរាល់កាតព្វកិច្ច ចំពោះម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង នូវកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបាន ធានារ៉ាប់រងបន្ត។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តផ្តល់សំណង ឬការពារក្រុមហ៊ុន ដើមពីហានិភ័យមួយ ឬច្រើនដែលមានក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលត្រូវ បានធានារ៉ាប់រងបន្ត។</p> <p>The ceding entity remains legally responsible for all policyholder obligations of the reinsured policies. The assuming entity indemnifies, or protects, the ceding entity against one or more of the risks in the reinsured policies.</p>
៧៧	កិច្ចសន្យាកំណត់ថ្លៃទៅ អនាគត Forward (or Forward contract)	<p>កិច្ចសន្យាសម្រាប់ការចែកចាយទំនិញឬផលិតផលហិរញ្ញវត្ថុជាក់លាក់ ណាមួយនាពេលអនាគតជាថ្នូរនឹងតម្លៃដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យា។ ការសន្យាក្នុងការទិញ (លក់) ទ្រព្យសកម្ម នៅកាលបរិច្ឆេទនាពេល អនាគតសម្រាប់តម្លៃដែលបានកំណត់នៅពេលចុះកិច្ចសន្យាដែលជាទូទៅ ឆ្លុះបញ្ចាំងនូវថ្លៃដើមសុទ្ធ។</p> <p>A contract for the delivery of a particular commodity or financial product in the future in exchange for a contract-specified price. A commitment to buy (sell) an asset at a future date for a price determined at the time of commitment, usually reflecting the net cost of carry.</p>
៧៨	កិច្ចសន្យាដោយឡែក Side agreements	<p>កិច្ចសន្យាផ្លូវការ ឬមិនផ្លូវការ (ដោយផ្ទាល់មាត់ ឬជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ) ដែលមិនមែនជាផ្នែកណាមួយនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងបន្តដែលធ្វើការ កែតម្រូវកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងបន្តឬកែប្រែការផ្ទេរហានិភ័យដែលមាន ចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យា។</p> <p>Formal or informal agreements (oral or written) that are not part of the reinsurance contract that essentially modify a</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		reinsurance arrangement or alter the risk transfer inherent in the contract.
៧៩	កិច្ចសន្យាទទួលសេវាពីខាងក្រៅ Outsourcing contracts	<p>គឺជាការផ្ទេរនូវមុខងារសំខាន់មួយចំនួន (ឧទាហរណ៍៖ ការគ្រប់គ្រង ការវិនិយោគ, ផ្នែកចែកចាយ, ផ្នែកព័ត៌មានវិទ្យា និងផ្នែកគណនេយ្យ) ពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទៅក្រុមហ៊ុនមួយផ្សេងទៀត ដែលមិនចាំបាច់ជាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>Outsourcing means to transfer certain functions of material importance, (e.g. investment management, distribution, informatics, accounting etc.) from an insurance company to another company which need not necessarily also be an insurance company.</p>
៨០	កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង Insurance Contract	<p>សំដៅដល់កិច្ចព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដែលធ្វើឡើងដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ដែលតាមរយៈនោះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងព្រមទទួលនូវហានិភ័យជាក់លាក់ណាមួយ ដោយទទួលមកវិញនូវការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងពីអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។</p> <p>Refers to a written agreement made between an insurance company and an insured whereby an insurance company agrees to take any specific risks in return for a payment of premium paid by an insured.</p>
៨១	កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងស្អុន Double Insurance Contract	<p>សំដៅដល់កិច្ចសន្យាដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង លើសពីមួយ ជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងផ្សេងគ្នាក្នុងគោលដៅធានាលើកម្មវត្ថុតែមួយ ដែលនៅក្រោមលក្ខខណ្ឌដូចគ្នា និងក្រោមព្រឹត្តិការណ៍ធានាដូចគ្នា។</p> <p>Refers to an insurance contract that the insured has entered into more than one insurance contract with other insurance companies aims to insure one subject under the same conditions and the same insured event.</p>


ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
៨២	កិច្ចសន្យា សហធានារ៉ាប់រង Co-Insurance Contract	<p>សំដៅដល់កិច្ចសន្យាដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅលើសពីមួយសហការគ្នាធានាលើហានិភ័យតែមួយ។</p> <p>Refers to an insurance contract that more than one general insurance company cooperate and take on the same risks.</p>
៨៣	កិច្ចសន្យាស្រប (Swap) Swap	<p>ប្រភេទឧបករណ៍និស្សន្ទ ដែលភាគីទាំងពីរយល់ព្រម ផ្លាស់ប្តូរចរន្តនៃការទូទាត់តាមពេលវេលាដែលបាន កំណត់ទុកជាមុន។</p> <p>A type of derivative in which two counterparties agree to exchange streams of payments over time according to a predetermined rule.</p>
៨៤	កំណត់សំរេង Cover Note	<p>សំដៅដល់ឯកសារបណ្តោះអាសន្នដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឬភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ជំនួសបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងស្ថាពរ។</p> <p>Refers to a temporary document issued by an insurance company or by an insurance agent instead of a final insurance policy.</p>
គ		
៨៥	គ្រឹះស្ថានធានារ៉ាប់រង Insurance Institution	<p>សំដៅដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង ជើងសាធានារ៉ាប់រង និងក្រុមហ៊ុនវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង។</p> <p>Refers to Insurance Company, Insurance Agent, Insurance Broker and Insurance Loss Adjuster Company.</p>
៨៦	គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ Financial institution	<p>នីតិបុគ្គលដែលពាក់ព័ន្ធភាគច្រើននៅក្នុងសកម្មភាពហិរញ្ញវត្ថុ។</p> <p>A legal entity which is predominantly involved in financial activities.</p>
៨៧	គោលការណ៍គ្រប់គ្រង ហានិភ័យវិនិយោគ	<p>គោលការណ៍របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទាក់ទងទៅនឹងការគ្រប់គ្រងហានិភ័យវិនិយោគ រួមមាននិយមន័យនៃការប្រឈមនឹងហានិភ័យវិនិយោគ</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Investment risk management policy	<p>ដែលមាននៅក្នុងប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមួយ ការពិពណ៌នា នៃដំណើរការគ្រប់គ្រងហានិភ័យវិនិយោគ និងការផ្តល់មុខងារគ្រប់គ្រង ហានិភ័យវិនិយោគនៅក្នុងរចនាសម្ព័ន្ធរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>The insurer's policy with respect to investment risk management including definition of the investment risk exposures that are present in an insurer's operations, a description of the investment risk management process, and assignment of the investment risk management function within the insurer's structure.</p>
៨៨	គោលការណ៍វិនិយោគ Investment policy	<p>គោលការណ៍របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលទាក់ទងទៅនឹងបុគ្គលិក លក្ខណៈទាំងមូលសម្រាប់សំរៀតវិនិយោគមួយឬសម្រាប់ការវិនិយោគ របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងជាមួយ។ សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃគោលការណ៍ វិនិយោគនៃសំរៀតវិនិយោគមួយ ដែលជាធម្មតាមាន គោលបំណង នៃសំរៀតវិនិយោគ ទំហំនៃហានិភ័យរបស់សំរៀតដែលអាចទទួលយក បានការកម្រិតដែលត្រូវគោរពតាមក្នុងការគ្រប់គ្រងសំរៀតដែលមាន ជាអាទិ៍តម្រូវការសន្តិសុខភាពអប្បបរមានិងបញ្ជីនៃទ្រព្យសកម្មដែលអាច ទទួលយកបានឬប្រភេទនៃទ្រព្យសកម្មនៅក្នុងសំរៀតដែលអាចត្រូវបាន វិនិយោគជាមួយនឹងល្បាយនៃទ្រព្យសកម្មគោលដៅនិងដែនកំណត់លើ កម្រិតដែលសំរៀតអាចងាកចេញពីគោលដៅ។</p> <p>The insurer's policy with respect to the overall characteristics for an investment portfolio or for the investments of the insurer as a whole. A statement of a portfolio's investment policy will normally include the objectives of the portfolio, its risk tolerance, constraints to be obeyed in the management of the portfolio, such as minimum liquidity requirements, and a list of eligible assets or asset classes in which the portfolio may be invested, along with a target asset mix and limits on how much the portfolio may diverge from the target.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
ឆ		
៨៩	ចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន Credit rating	<p>ជាប្រភេទ ឬការចាត់ថ្នាក់ចំពោះអ្នកបោះផ្សាយបំណុល ឬអ្នកបោះផ្សាយឧបករណ៍បំណុល ដោយអាស្រ័យទៅលើការវាយតម្លៃសមត្ថភាពឥណទានរបស់ខ្លួន។</p> <p>A category or classification that is assigned to an issuer of debt or a debt instrument based on an evaluation of its creditworthiness.</p>
ជ		
៩០	ខ្លឹមសារធានារ៉ាប់រង Insurance Broker	<p>ជានីតិបុគ្គលដែលធ្វើការក្នុងគោលដៅនៃអត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ផ្តល់ជាសេវាប្រឹក្សា ផ្តល់ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងប្រភេទធានារ៉ាប់រង លក្ខខណ្ឌ និងបុព្វលាភនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ធ្វើការចរចានិងរៀបចំកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងរវាងអ្នកស្នើសុំការធានារ៉ាប់រងជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងលក់បញ្ជូនសន្យារ៉ាប់រងដោយទទួលបានពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនូវកម្រៃជើងសាស្ត្របច្បាប់។</p> <p>Is a legal entity who work in the interests of insured, providing consultation, sharing information related to the types of insurance, terms and conditions, insurance premiums, negotiating and preparing insurance contracts between insurance applicants and insurance companies, and sell insurance policies by receiving lawful commissions from insurance companies.</p>
៩១	ជំហោងដៃ Arm's length	<p>ទំនាក់ទំនងអាជីវកម្ម និងប្រតិបត្តិការរវាងភាគីពីរដែលមានទំនាក់ទំនង ឬជាសម្ព័ន្ធនឹងគ្នាដោយអនុវត្តតាមលក្ខខណ្ឌទីផ្សារធម្មតាដើម្បីជៀសវាងការសង្ស័យពីការកេងចំណេញរបស់ភាគីម្ខាងលើភាគីម្ខាងទៀត។</p> <p>Business relationships and transactions undertaken between two related or affiliated parties that are conducted</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		on normal market terms and conditions, so that there is no question of an unfair advantage being gained by one party at the expense of the other.
ជ		
៩២	ដើមទុន Capital	<p>ជាធនធានហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងភាពប្រែប្រួលឬការគណនាផ្សេងៗគ្នានៃដើមទុនអាចត្រូវបានគេហៅថាដើមទុនមូលធន (ឧទាហរណ៍៖ ដើមទុនចុះបញ្ជី ភាគហ៊ុន ការជាវភាគហ៊ុន) ទុនសេដ្ឋកិច្ច និងដើមទុនដែលបានកំណត់ដោយបទប្បញ្ញត្តិ។</p> <p>The financial resources of an insurer and different variation/calculations of capital may be referred to as equity capital (i.e. paid-up, share, subscribed), economic capital and regulatory capital.</p>
៩៣	ដើមទុនតម្រូវ Capital add-on	<p>ជាដើមទុនតម្រូវដែលកំណត់ដោយនិយ័តករដើម្បីដោះស្រាយលើចំណុចខ្វះខាតណាមួយ ដែលបានរកឃើញនៅក្នុងម៉ូដែលផ្ទៃក្នុងឬដាក់ចេញនូវវិធីសាស្ត្រផ្សេងទៀតជាលក្ខខណ្ឌនៃការប្រើប្រាស់ឬក្នុងបរិបទនៃការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនៃសុពលភាពម៉ូដែលផ្ទៃក្នុងស្របតាមស្មារតីនៃមូលធនតាមបទប្បញ្ញត្តិ។</p> <p>An additional capital requirement imposed by the supervisor to address, for example, any identified weaknesses in an internal model or other more tailored approach as a condition on its use or in the context of a review of the ongoing validity of an internal model for regulatory capital purposes.</p>
៩៤	ដើមទុនមូលធន / មូលធនដែលបានបង់	<p>អតិរេកសក្តានុពលដែលកើតចេញពីការវាយតម្លៃផ្អែកលើគោលការណ៍ថ្លៃដើមទាប ឬថ្លៃទីផ្សារ ដរាបណាតម្លៃទីផ្សារលើសពីតម្លៃទិញនៃទ្រព្យសកម្ម។ អតិរេកសក្តានុពលនេះអាចឆ្លើយតបទៅនឹងទុនបម្រុងពីការ</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Equity capital / Paid-in capital	វាយតម្លៃឡើងវិញ ប្រសិនបើទ្រព្យសកម្មត្រូវបានវាយតម្លៃដោយផ្អែកលើតម្លៃទីផ្សារបច្ចុប្បន្ន។ Potential surplus resulting from an evaluation based on the principle of lower- of-cost-or-market-value as long as the market values exceed the purchase prices of the assets. This item may correspond to the revaluation reserve if assets are valued on the basis of the current market price.
៩៥	ដេរីវេទីវ / ឧបករណ៍និស្សន្ទ Derivative	ជាឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលតម្លៃរបស់វាពឹងផ្អែកលើ (ទាញចេញមកពី) ទ្រព្យសម្បត្តិ បំណុល ឬសន្ទស្សន៍ផ្សេងទៀត។ A financial instrument whose value depends on (or is derived from) other assets, liabilities or indexes.
ត		
៩៦	តម្រូវការដើមទុនដំបូង / ភាពពូកែចូលរួមនៃភាពដំបូង Initial capital requirement / Initial solvency requirement	ដើមទុនអប្បបរមាដែលត្រូវការដើម្បីបង្កើតក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមួយ។ Minimum capital required to set up an insurance company.
៩៧	តម្លៃជាប់ហានិភ័យ (VaR) Value at risk (VaR)	តម្លៃប៉ាន់ស្មាននៃការខាតបង់ច្រើនបំផុតតាមការរំពឹងទុកក្នុងរយៈពេលកំណត់ជាក់លាក់ណាមួយ ទៅតាមកម្រិតជឿជាក់។ An estimate of the worst expected loss over a certain period of time at a given confidence level.
៩៨	តេស្តសេណារីយ៉ូ	តេស្តសេណារីយ៉ូ គឺជាប្រភេទតេស្តស្ថិតស្ថានមួយ ដែលកត្តាហានិភ័យជាច្រើនប្រែប្រួលក្នុងពេលតែមួយ ហើយជារឿយៗ ត្រូវបានផ្សារភ្ជាប់ទៅនឹងការផ្លាស់ប្តូរជាក់ស្តែងជាច្រើននៅក្នុងទស្សនៈរួមមួយ។ ការធ្វើតេស្តសេណារីយ៉ូជារឿយៗដើម្បីពិនិត្យមើលផលប៉ះពាល់នៃព្រឹត្តិការណ៍មហន្តរាយលើស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងជាពិសេស

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	<p>Scenario test</p>	<p>នៅក្នុងតំបន់ភូមិសាស្ត្រជាក់លាក់ណាមួយឬបម្រែបម្រួលក្នុងពេលតែមួយ ដែលកើតចេញពីការធ្វើតេស្តប្រភេទហានិភ័យផ្សេងគ្នាក្នុងចំនួនណាមួយ ដែលជះឥទ្ធិពលដល់អាជីវកម្មណាមួយរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងឬ ប្រតិបត្តិការជួញដូរនានាដូចជាទំហំផ្តល់ការធានា តម្លៃទ្រព្យភាគទុនិក និងការប្រែប្រួលអត្រាការប្រាក់។ សេណារីយ៉ូមានពីរប្រភេទជាមូលដ្ឋាន៖ បែបប្រវត្តិសាស្ត្រនិងបែបសម្មតិកម្ម។ សេណារីយ៉ូបែបប្រវត្តិសាស្ត្រគ្មាន បញ្ហាអំពីការផ្លាស់ប្តូរកត្តាហានិភ័យដែល បានកើតឡើងនៅក្នុងរយៈពេល អតីតកាលដ៏ជាក់លាក់មួយ។ សេណារីយ៉ូសម្មតិកម្មប្រើប្រាស់កត្តាដែល មិនរំពឹងទុកដែលត្រូវបានចាត់ទុកថាជាស្ថានភាពដ៏លំបាកមួយដែល មិនទាន់កើតមានជាក់ស្តែង។ ប្រភេទសេណារីយ៉ូនីមួយៗមានអត្ថប្រយោជន៍ រៀងៗខ្លួន ដូច្នេះ វិធីសាស្ត្រទាំងពីរនេះ គួរតែត្រូវបានយកមកប្រើប្រាស់ ទៅតាមប្រភេទហានិភ័យ។</p> <p>A scenario test is a complicated type of test, which contains simultaneous moves in a number of risk factors and is often linked to explicit changes in the view of the world. Scenario tests often examine the impact of catastrophic events on an insurer's financial condition, particularly in a defined geographical area, or simultaneous movements in a number of risk categories affecting all of the insurer's business lines or trading operations, e.g., underwriting volumes, equity prices and interest rate movements. There are two basic types of scenarios: historical and hypothetical. Historical scenarios reflect changes in risk factors that occurred in specific historical episodes. Hypothetical scenarios use a structure of shocks that is thought to be plausible but has not yet occurred. Each type of scenario has its benefits. Depending on the risks, both approaches could be of value and should thus be used.</p>
		

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
៩៩	ទ្រព្យបញ្ចូល Collateral	<p>ជាទ្រព្យដែលត្រូវបានរក្សាទុកសម្រាប់ធានាកាតព្វកិច្ចបំណុល ឬបំពេញកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតតាមកិច្ចសន្យាណាមួយ។</p> <p>Assets held as security in support of a promise to pay a debt or perform other obligations under a contract.</p>
១០០	ទឹកប្រាក់ជាប់ហានិភ័យ Sum at risk	<p>សំដៅលើទឹកប្រាក់សរុបដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវបញ្ចូលទៅក្នុងទុនបម្រុងបច្ចេកទេស ក្នុងករណីមរណភាពដែលត្រូវបានចាត់ទុកជាមូលដ្ឋានក្នុងការកំណត់ហានិភ័យដែលបណ្តាលបម្រែបម្រួលជាអវិជ្ជមាននៃការសន្មតលើអត្រាមរណភាព។</p> <p>The sum that the insurer must add to the technical provisions in case of death, a base for the exposure to adverse deviations in the mortality assumptions.</p>
១០១	ទុនបម្រុង Reserve	<p>សំដៅដល់ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានរក្សាទុកដោយឡែកដើម្បីបំពេញនូវកាតព្វកិច្ចបំណុលដែលមិនអាចព្យាករណ៍ទុកជាមុនបាន (បានន័យថាជាកាតព្វកិច្ចដែលមិនទាន់កើតឡើង) ឬតម្រូវការតិយុត្តនិងចំនួនទឹកប្រាក់ដែលចេញពីដើមទុនភាគទុនិក ឬការរួមចំណែករបស់សមាជិកនៅក្នុងករណីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលភាគទុនិកជាម្ចាស់បណ្តុសន្យារ៉ាប់រងនិងពីអតិរេកបង្ក។ ទុនបម្រុងគឺជាផ្នែកមួយនៃមូលនិធិផ្ទាល់ខ្លួន (ផ្ទុយពីសំវិធានធនដែលគាំទ្របំណុលដល់ភាគីក្រៅពីម្ចាស់ភាគហ៊ុនឬម្ចាស់កម្មសិទ្ធិផ្សេងទៀត) ។</p> <p>Amounts set aside to meet unforeseeable liabilities (i.e. an obligation that has not yet materialised) or statutory requirements, and stemming either from shareholders' capital or, in the case of mutuals, members' contributions and from accumulated surplus. Reserves are part of the own funds (in contrast to provisions that support liabilities to parties other than shareholders or other owners).</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១០២	ទុនបម្រុងក្រោយការវាយតម្លៃឡើងវិញ Revaluation reserve	<p>សំដៅដល់ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានរក្សាទុកដោយឡែកក្នុងតារាងតុល្យការបង្ហាញពីភាពខុសគ្នា (ឬចំណែកខុសគ្នាណាមួយ) រវាងតម្លៃទិញនិងតម្លៃទីផ្សារបច្ចុប្បន្នប្រសិនបើទ្រព្យសកម្ម (ការវិនិយោគ) ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្អែកលើតម្លៃទីផ្សារបច្ចុប្បន្ន (តម្លៃទីផ្សារ) ។</p> <p>Amount set aside in the balance sheet representing the difference (or a portion thereof) between purchase price and current market price if assets investments) are valued on the basis of the current market price (market value).</p>
១០៣	ទុនបម្រុងប្រាក់ចំណេញ Profit reserve	<p>ទឹកប្រាក់ពោលគឺប្រាក់រង្វាន់ និងប្រាក់បង្វិលសង ដែលត្រូវបានបម្រុងទុកជូនម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬអ្នកទទួលបានប្រសិនបើទឹកប្រាក់នោះមិនទាន់ត្រូវបានទូទាត់ទៅឱ្យម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងឬអ្នកទទួលបាន ឬមិនទាន់ត្រូវបានបញ្ជូលទៅក្នុងមូលនិធិសម្រាប់បែងចែកពេលអនាគត។</p> <p>Amounts, i.e. bonuses and rebates, that are intended for policyholders or contract beneficiaries if such amounts have not been credited to policyholders or contract beneficiaries or included in a fund for future appropriations.</p>
១០៤	ទុនបម្រុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង Policy reserves	<p>សំដៅដល់ទឹកប្រាក់ដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតបម្រុងទុកដោយឡែកសម្រាប់បំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។ ទុនបម្រុងត្រូវបានគណនាដោយរួមបញ្ចូលទាំងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង និងចំណូលការប្រាក់ត្រូវទទួលក្នុងពេលអនាគត ដែលនឹងអាចឱ្យក្រុមហ៊ុនមានលទ្ធភាពទូទាត់សំណងក្នុងពេលអនាគត។</p> <p>The amounts that a life insurance company allocates specifically for the fulfilment of its policy obligations: reserves are so calculated that, together with future premiums and interest earnings, they will enable the company to pay all future claims.</p>
១០៥	ទុនបម្រុងសម្រាប់សំណង ធានារ៉ាប់រង /	<p>ជាចំនួនដែលត្រូវបានរក្សាទុកដោយឡែកនៅលើតារាងតុល្យការរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដើម្បីទូទាត់ចំនួនសំណងប៉ាន់ស្មានសរុបចុងក្រោយ</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	<p>សំវិធានធនសម្រាប់ សំណងមិនទាន់ទូទាត់ / ម៉ែនុលសំណងសរុប / ប្រាក់បម្រុងសំណង ធានារ៉ាប់រង</p> <p>Claims provision / Provision for claims outstanding or outstanding claims / Total claim liability / Claims reserve</p>	<p>ទាំងអស់ពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលបានកើតឡើងរហូតដល់ចុងកាលបរិច្ឆេទ នៃរបាយការណ៍ ទោះបីជាព្រឹត្តិការណ៍នោះបានរាយការណ៍ក្តីមិនបាន រាយការណ៍ក្តីដោយដកចេញចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានទូទាត់រួចលើសំណង ទាំងនោះ។</p> <p>Amount set aside on the balance sheet of an insurer to meet the total estimated ultimate cost to settle all claims arising from events which have occurred up to the end of the reporting period, whether reported or not, less amounts already paid in respect of such claims.</p>
ឆ		
១០៦	<p>ធានារ៉ាប់រងបន្តក្នុងមួយ ហេតុការណ៍ (គ្រោះមហន្ត រាយ) ការខាតបង់លើស កំណត់</p>	<p>គឺជាវិធីសាស្ត្រដែលដូចគ្នាទៅនឹងការធានារ៉ាប់រងបន្តសម្រាប់ហានិភ័យ តែមួយដែលលើសពីកម្រិតធានារបស់ក្រុមហ៊ុនតាមករណីនីមួយៗ លើកលែងតែកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងនោះត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីអាចប្តូរ ការខាតបង់ទាំងអស់ដែលកើតចេញពីព្រឹត្តិការណ៍គ្រោះមហន្តរាយមួយ បញ្ចូលគ្នា។ ដោយសារព្រឹត្តិការណ៍គ្រោះមហន្តរាយមួយអាចបង្កការ ខាតបង់យ៉ាងធំ ដូច្នេះ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងយល់ឃើញថា វាជារឿង ចាំបាច់ក្នុងការផ្ទេរហានិភ័យមួយផ្នែកទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត ផ្សេងៗគ្នាឬក៏ជាការផ្ទេរហានិភ័យពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត ទៅក្រុមហ៊ុន ធានារ៉ាប់រងបន្តមួយទៀត។ នៅក្នុងការធានារ៉ាប់រងបន្តមិនតាមសមាមាត្រ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តមិនមានកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវទូទាត់សំណង តាមសមាមាត្រសម្រាប់រាល់សំណងដែលបានកើតឡើងនោះទេ។ ដូចនេះ ការបែងចែកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ក៏មិនបានធ្វើតាមសមាមាត្រដែរ។ ជា ទូទៅការធានារ៉ាប់រងបន្តមិនតាមសមាមាត្រត្រូវបានគេរៀបចំសម្រាប់ ធានាលើការខូចខាតជាច្រើនលំដាប់។ នៅលំដាប់ដំបូងការធានារ៉ាប់រង បន្តត្រូវបានផ្តល់ការធានាដោយផ្ទាល់បន្ទាប់ពីកម្រិតនៃការខូចខាតដែល</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	<p>Per occurrence (catastrophe) excess of loss</p>	<p>ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមបានរក្សាទុកខ្លួនឯង ហើយការធានារ៉ាប់រងបន្តបន្ថែមទៀតត្រូវបានរៀបចំជាលំដាប់បន្តបន្ទាប់ទៀតសម្រាប់ទំហំនៃការខូចខាតដែលអាចកើតមានពីហេតុការណ៍មហន្តរាយណាមួយដើម្បីទទួលបានការការពារដែលគិតថាត្រឹមត្រូវនិងគ្រប់គ្រាន់ទៅតាមទំហំទីតាំងភូមិសាស្ត្រ និងអាជីវកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>This reinsurance method is identical to the ‘Excess per Risk of Reinsurance’, except that the policies are designed to account for an accumulation of losses from a single catastrophic event. As catastrophic events can result in significant losses, the insurer may find it sufficient, given the size, geographic distribution and nature of the insurer’s portfolio of business necessary to cede parts of the risk to different reinsurers, or the assuming reinsurer may cede some of the assumed risk to others (retrocession). In non-proportional reinsurance the reinsurer does not assume responsibility for a proportional share of all losses. Therefore, the distribution of premium will not be on a proportional basis. Non–proportional reinsurance is commonly arranged in a series of layers, the first of which attaches immediately to the excess of the insurer’s retention, followed by as many additional layers as are necessary to generate the required total amount of capacity (per risk), or to afford such catastrophe (per occurrence) or aggregate (net retained loss) protection as deemed prudent and sufficient, given the size, geographic distribution and nature of the insurer’s portfolio of business.</p>
១០៧	<p>ធានារ៉ាប់រងបន្តជាភាគព្រឹត្តិប្រកាសកិច្ចព្រមព្រៀងគោលប្ប “ការធានារ៉ាប់រងបន្តបើកមហា”</p>	<p>គឺជាការរៀបចំមួយដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមមានជម្រើសក្នុងការផ្ទេរហានិភ័យដែលបានកំណត់ជាក់លាក់ទៅក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តត្រូវទទួលយកហានិភ័យផ្នែកលើសមត្ថភាពរក្សាទុករបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើម។ ការរៀបចំធានារ៉ាប់រងបន្តបែបនេះមានទាំងធាតុផ្សំនៃការធានារ៉ាប់រងបន្តតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគោល</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Facultative obligatory reinsurance or “open cover”	<p>និងការធានារ៉ាប់រងបន្តក្រៅកិច្ចព្រមព្រៀងគោល។ ជាធម្មតាវាត្រូវបានប្រើប្រាស់សំរាប់ការពារហានិភ័យដែលកើតឡើងមិនទៀងទាត់ឬដើម្បីបំពេញបន្ថែមលើការធានារ៉ាប់រងបន្តតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគោលដែលសមគ្នាក្នុងការធានានៅមានកម្រិត។</p> <p>Is an arrangement pursuant to which the cedant may, at its option, cede certain defined risks to the reinsurer, which the reinsurer must assume, subject to the cedant’s retention. This arrangement has both treaty and facultative elements. It is normally used to provide cover for risks that are irregular in incidence or to supplement a treaty that has limited capacity.</p>
ន		
១០៨	នាយក Director	<p>សំដៅដល់បុគ្គលដែលកាន់មុខតំណែងជា នាយក រួមទាំងបុគ្គលដែលមានអំណាចថា នាយកលើនាយកនោះ។</p> <p>Includes a person who occupies the position of a director and includes a person in accordance with those instructions the directors or officers are accustomed to act.</p>
១០៩	នាយកប្រតិបត្តិ Chief Executive Officer	<p>សំដៅលើបុគ្គលមួយរូប ឬបុគ្គលមួយក្រុមដែលទទួលការតែងតាំងពីក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្នុងការទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម និងអង្គភាពនោះ។</p> <p>Means an individual, who either individually or jointly with one or more persons, is responsible, subject to the authority of the directors for the conduct of the business and the administration of the institution.</p>
១១០	និយ័តករធានារ៉ាប់រង (អាជ្ញាធរគ្រប់គ្រង)	<p>សំដៅលើនិយ័តករធានារ៉ាប់រងនិងធានារ៉ាប់រងបន្ត ឬអ្នកគ្រប់គ្រងការធានារ៉ាប់រងនិងការធានារ៉ាប់រងបន្តក្នុងយុត្តាធិការមួយ។</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Insurance supervisor (supervisory authority)	Refers, as appropriate, to either the insurance and reinsurance regulator or the insurance and reinsurance supervisor in a jurisdiction.
១១១	និយ័តកររូបទេសដើម Home supervisor	ជានិយ័តករនៃយុត្តាធិការប្រទេសដើម។ The supervisor of the home jurisdiction.
១១២	និយ័តកររូបទេសសាមី Host supervisor	ជានិយ័តករពីយុត្តាធិការប្រទេសសាមី។ Any supervisor from a host jurisdiction.
១១៣	និយ័តករសម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុន Group-wide supervisor	និយ័តករដែលទទួលខុសត្រូវចំពោះការត្រួតពិនិត្យប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព និងភាពស៊ីសង្វាក់គ្នារបស់សម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរួមទាំងការសម្របសម្រួលជាមួយនិយ័តករពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតក្នុងការត្រួតពិនិត្យដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានកម្រិតសម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនទាំងមូលបន្ថែមលើការត្រួតពិនិត្យនីតិបុគ្គលធានារ៉ាប់រងនិយ័តករក្នុងស្រុក។ The supervisor(s) responsible for effective and coordinated supervision of an insurance group including coordinating with other relevant supervisors in undertaking the supervision of an insurance group on a group-wide basis, as a supplement to insurance legal entity supervision.
១១៤	នីតិបុគ្គលធានារ៉ាប់រង Insurance legal entity	ជានីតិបុគ្គលមួយ រួមបញ្ចូលសាខាធានារ៉ាប់រង ដែលទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណប្រកបអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ហើយស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងនិងត្រួតពិនិត្យដោយនិយ័តករ។ A legal entity, including its branches, that is licensed to conduct insurance, regulated and subject to supervision.
១១៥	នីតិបុគ្គលប្រតិបត្តិ	សំដៅដល់នីតិបុគ្គលដែលបានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Permitted Entity	Refers to a legal entity that is registered under the Law of Kingdom of Cambodia.
ឆ		
១១៦	បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង Insurance Policy	<p>សំដៅដល់ឯកសារចងភ្ជាប់កាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដោយមានកំណត់ពីខ្លឹមសារសំខាន់និងចែងពីលក្ខខណ្ឌលំអិតដែលបានព្រមព្រៀងរវាងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង។ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត។</p> <p>Refers to a legally binding document issued by an insurance company which state the important contents and detailed terms and conditions as agreed between the insurance company and the insured in the insurance contract. The insurance policy shall be attached with an insurance certificate or any other relevant documents.</p>
១១៧	បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង គ្រោះថ្នាក់បុគ្គល Personal Accident Insurance Policy	<p>សំដៅដល់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលផលប្រយោជន៍របស់វាជាប្រាក់ ឬផលប្រយោជន៍សំណងជាវត្ថុ ឬផលប្រយោជន៍សំណងរួមមានជាប្រាក់ និងជាវត្ថុទៅឱ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅពេលមានហានិភ័យកើតឡើងដើម្បីធានាលើគ្រោះថ្នាក់ទាំងឡាយ។</p> <p>Refers to an insurance contract which its benefits is either cash or property or can be both providing the insured upon the occurrence of an accident, the risk of such being insured.</p>
១១៨	បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង យូនីត លីន (Unit-linked)	គឺជាកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិតដែលធានាដោយការភ្ជាប់គ្នារវាងមូលនិធិម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងទៅនឹងធនធានមូលធនឬសន្តសុន្តមូលបត្របំណុលខាងក្រៅ ឬតម្លៃទីផ្សារ។

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Unit-linked policy	Is a life insurance contract which guarantees a link between policyholder funds and external equity or bond indices or market values.
១១៩	បណ្តុំឧបករណ៍និស្សន្ទ Composite (derivative)	ជាបណ្តុំពីរ ឬច្រើននៃឧបករណ៍និស្សន្ទស្តង់ដារ ដើម្បីសម្រេចបានគោលដៅជាក់លាក់ណាមួយ។ A combination of two or more standard derivatives to achieve a specified objective.
១២០	ប្រាក់បម្រុង បច្ចេកទេសធានារ៉ាប់រង Technical provision	សំដៅដល់ចំនួនសាច់ប្រាក់ដែលបានរក្សាទុកដោយឡែកនៅលើតារាងតុល្យការរបស់ក្រុមហ៊ុន សម្រាប់ទូទាត់បំណុលដែលកើតឡើងពីកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលរួមមាន៖ ប្រាក់បម្រុងសម្រាប់សំណង (រាយការណ៍ ឬមិនបានរាយការណ៍), ប្រាក់បម្រុងសម្រាប់បុព្វលាភមិនទាន់រកបាន, ប្រាក់បម្រុងសម្រាប់ហានិភ័យដែលមិនទាន់ផុតកំណត់, និងប្រាក់បម្រុងផ្សេងៗទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត (ឧទាហរណ៍៖ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងតម្កល់, ប្រាក់សន្សំបង្កពីបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលមានលក្ខណៈវិនិយោគ ជាដើម)។ Amount set aside on the balance sheet to meet liabilities arising out of insurance contracts, including claims provision (whether reported or not), provision for unearned premiums, provision for unexpired risks, life assurance provision and other liabilities related to life insurance contracts (e.g. premium deposits, savings accumulated over the term of with-profit policies).
១២១	បុគ្គលពាក់ព័ន្ធនយោបាយ (PEPs)	បុគ្គលដែលត្រូវបានប្រគល់ឱ្យកាន់មុខងារសាធារណៈសំខាន់នៅបរទេស។ ឧទាហរណ៍៖ ប្រមុខរដ្ឋ ឬប្រមុខរដ្ឋាភិបាល អ្នកនយោបាយជាន់ខ្ពស់ មន្ត្រីរដ្ឋាភិបាល ជាន់ខ្ពស់ មន្ត្រីតុលាការ ឬមន្ត្រីយោធា អ្នកប្រតិបត្តិជាន់ខ្ពស់នៃសហគ្រាសសាធារណៈ មន្ត្រីគណបក្សនយោបាយសំខាន់ៗ។ ទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មជាមួយសមាជិកគ្រួសារឬបុគ្គលជិតស្និទ្ធនឹងបុគ្គលពាក់ព័ន្ធនយោបាយ អាចបង្កឱ្យមានហានិភ័យកេរ្តិ៍ឈ្មោះ ដូចជាការពាក់ព័ន្ធ

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Politically exposed persons (PEPs)	<p>ជាមួយបុគ្គលដែលពាក់ព័ន្ធនយោបាយដូចគ្នាដែរ។ និយមន័យនេះមិនផ្ដោតលើបុគ្គលមានឋានៈកណ្តាលឬទាបជាងឡើយ។</p> <p>Individuals who are or have been entrusted with prominent public functions in a foreign country, for example Heads of State or of government, senior politicians, senior government, judicial or military officials, senior executives of state owned corporations, important political party officials. Business relationships with family members or close associates of PEPs involve reputational risks similar to those with PEPs themselves. The definition is not intended to cover middle ranking or more junior individuals in the foregoing categories.</p>
១២២	មុព្វលាភធានារ៉ាប់រង Insurance Premium	<p>សំដៅដល់ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបង់ទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង តាមការកំណត់របស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនៅក្នុងបញ្ជីសន្យារ៉ាប់រង។</p> <p>Refers to an amount of money which the insured shall pay to the insurance company as set by the insurance company in the insurance policy.</p>
ផ		
១២៣	ផលិតផលធានារ៉ាប់រង Insurance product	<p>កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលដាក់លក់លើទីផ្សារធានារ៉ាប់រង។ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ដែលហៅថា ផលិតផលធានារ៉ាប់រង ត្រូវមានការអនុញ្ញាតពីនិយ័តករ មុននឹងដាក់លក់នៅលើទីផ្សារធានារ៉ាប់រង។</p> <p>An insurance product is defined as a product that is provided by an insurance company.</p>
១២៤	ផែនការអនុវត្តវាយតម្លៃ	<p>ជាផែនការដែលបង្កើតឡើងដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលពិពណ៌នាទុកជាមុនអំពីសកម្មភាពនិងធនធានចាំបាច់នានាដើម្បីកាត់បន្ថយផល</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Contingency plan	<p>វិធានទាំងឡាយដល់សកម្មភាពអាជីវកម្មនិងការខាតបង់ដែលបណ្តាលមកពីព្រឹត្តិការណ៍អវិជ្ជមានផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុប្រតិបត្តិការណាមួយ។</p> <p>A plan developed by an insurer that describes in advance the necessary actions and resources to limit business disruption and losses resulting from adverse financial or operational events.</p>
៣		
១២៥	ពិន័យអន្តរការណ៍ Transitional Penalty	<p>សំដៅដល់ការផាកពិន័យជាទឹកប្រាក់ចំពោះទង្វើរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលអនុវត្តផ្ទុយពីការណែនាំរបស់បញ្ញត្តិករធានារ៉ាប់រង។</p> <p>Refers to penalty in cash for the acts of insurance company against the insurance regulator's instruction or guidelines.</p>
៣		
១២៦	ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រង Insurance Agent	<p>សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គលដែលជួសមុខឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងធ្វើការណែនាំអំពីការលក់បញ្ជូនសន្យារ៉ាប់រង ការរៀបចំកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ការប្រមូលបុព្វលាភ ការរៀបចំការធ្វើសំណងជាដើម ក្នុងក្របខណ្ឌកំណត់ច្បាស់លាស់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងនិងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដោយទទួលបានកម្រៃជើងសារពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនោះ។</p> <p>Is a natural person or legal entity that, on behalf of insurance companies, provide guidance on insurance policies, prepare insurance contracts, collect insurance premiums, and arrange for indemnity, within a clearly specified framework of an agreement between the insurance agent and the insurance company through which commissions from the insurance company are received.</p>
១២៧	ភ្នាក់ងារផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់	ស្ថាប័នជំនាញក្នុងការកំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ឥណទានចំពោះអ្នកខ្ចីប្រាក់។

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Rating agency	Entity that specialises in assigning credit ratings to borrowers.
១២៨	ភ្នាក់ងារផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ ឥណទាន Credit rating agency	<p>ជាស្ថាប័នដែលវាយតម្លៃ និងផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន ដល់អ្នកបោះផ្សាយបំណុល ឬ អ្នកបោះផ្សាយឧបករណ៍បំណុល។</p> <p>An entity that evaluates and assigns credit ratings to an issuer of debt or a debt instrument.</p>
១២៩	ភាពគ្រប់គ្រាន់នៃដើមទុន Capital adequacy	<p>ភាពគ្រប់គ្រាន់នៃធនធានមូលធនទាក់ទិននឹងលក្ខខណ្ឌតម្រូវដើមទុនតាមបទប្បញ្ញត្តិ។</p> <p>The adequacy of capital resources relative to regulatory capital requirements.</p>
១៣០	ភាគីពាក់ព័ន្ធ Related party(ies)	<p>ភាគីត្រូវបានចាត់ទុកថាពាក់ព័ន្ធភាគី ប្រសិនបើភាគីម្ខាង (ឧទាហរណ៍៖ ផ្នែកលើមូលដ្ឋានជាសហព័ន្ធអាជីវកម្មមួយ) មានសមត្ថភាពក្នុងការគ្រប់គ្រង ឬមានឥទ្ធិពលខ្លាំងលើភាគីម្ខាងទៀត ក្នុងការសម្រេចចិត្តលើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រតិបត្តិការ។ ភាគីពាក់ព័ន្ធ ក៏រួមបញ្ចូលទាំងសាជីវកម្មដែលជាសមាជិកស្ថិតក្នុងក្រុមសម្ព័ន្ធជាមួយគ្នា និងស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ក្រុមហ៊ុនមេ។</p> <p>Parties are considered to be related if one party has (e.g. on the basis of a joint venture) the ability to control the other party or exercise significant influence over the other party in making financial and operating decisions. It also includes corporations that are members of the same group and are controlled by a holding company.</p>
៥		
១៣១	ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង Policyholder	រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិស្របច្បាប់លើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		A natural person or legal entity that have legal rights over the insurance policy.
១៣២	មុខងារគ្រប់គ្រងហានិភ័យវិនិយោគ Investment risk management function	<p>គណៈកម្មការនាយកដ្ឋាន ឬបុគ្គលដែលទទួលបន្ទុកក្នុងការធានាថាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអនុលោមតាមគោលការណ៍គ្រប់គ្រងហានិភ័យវិនិយោគ និងសកម្មភាពដែលបានបំពេញ រួមមានការត្រួតពិនិត្យលើសកម្មភាពកែតម្រូវទាន់ពេលវេលា នៅពេលដែលកម្រិតនៃគោលការណ៍វិនិយោគត្រូវបានបំពាន និងលើសកម្មភាពកាត់បន្ថយហានិភ័យផ្សេងៗ។</p> <p>The committees, departments, or persons charged with the responsibility to ensure that the insurer complies with its investment risk management policy and the activities that they carry out, including the oversight of timely corrective action when investment policy constraints are breached and other mitigating action.</p>
១៣៣	មូលដ្ឋានឆ្នាំធានារ៉ាប់រង Underwriting year basis	<p>ជាតួលេខគណនេយ្យ ឧទាហរណ៍ សំណងធានារ៉ាប់រងដែលបានកើតឡើងដោយបានផ្អែកលើចំនួនកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលបានធានាក្នុងអំឡុងពេលនៃការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យ។</p> <p>Accounting figures – for instance, claims incurred – are based on the contracts underwritten in the accounting period.</p>
១៣៤	មូលដ្ឋាននៃការបន្តនិរន្តរភាពអាជីវកម្ម Going concern basis	<p>វិធីសាស្ត្រសម្រាប់ពិចារណាលើស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដោយសន្មតថាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង នឹងបន្តដំណើរប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មនាពេលអនាគត។</p> <p>An approach for considering an insurer's financial situation assuming it will continue to operate and that future business will be written.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៣៥	មូលដ្ឋាន រ៉ាប់រង រុបរា (Run-off) Run-off basis	<p>សំដៅដល់វិធីសាស្ត្រមួយនៃការពិចារណាស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុដោយសន្មតថាក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនឹងមិនផ្តល់ការធានាថ្មីឬចេញកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងថ្មី ប៉ុន្តែក្រុមហ៊ុននឹងបន្តប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងលើកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលបានចេញរួចរហូតដល់អស់សុពលភាព (ឧទាហរណ៍ កាលបរិច្ឆេទបន្តសុពលភាពចុងកាលបរិច្ឆេទការធានាជាក់លាក់មួយ មរណភាពរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង) រួមទាំងការទូទាត់សំណងដែលអាចកើតឡើងជាយថាហេតុក្នុងអំឡុងពេលនោះ។</p> <p>A method of considering the financial situation assuming that no new business will be written but that the company will continue to operate with underwritten insurance contracts until the end of the term set by the policy conditions (e.g. the renewal date, the end of a fixed term, death of the insured person) including the settling of claims eventually arising during this period.</p>
១៣៦	មូលដ្ឋានសហធានារ៉ាប់រង	<p>ការធានារ៉ាប់រងបន្តបែបនេះត្រូវបានគេចាត់ទុកជាការធានារ៉ាប់រងបន្តដែលមានមូលដ្ឋានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយបំផុតពីព្រោះពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ទេរចំណែកមួយនៃហានិភ័យទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងអាជីវកម្មដើមលើមូលដ្ឋានបែងចែកក្នុងមូលដ្ឋានលើសកម្រិតរក្សាទុកលទ្ធភាពធានារ៉ាប់រងរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើមទៅកាន់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត។ ក្នុងការធានារ៉ាប់រងបន្តប្រភេទនេះ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនិងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តបែងចែកចំណែកហានិភ័យក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដើម។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តទទួលបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដុលមួយចំណែកផ្អែកលើចំនួនហានិភ័យដែលខ្លួនទទួលយកនិងបង្កើតប្រាក់បម្រុងដើម្បីឆ្លើយតបនឹងហានិភ័យដែលបានទទួល។ លើសពីការទទួលខុសត្រូវលើចំណែកនៃសំណងធានារ៉ាប់រងដែលខ្លួនបានទទួល ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តក៏ត្រូវជាប់កាតព្វកិច្ចទូទាត់សងជូនក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរាល់អត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗដែលមានក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង (មានដូចជា ភាគលាភ កម្រៃជើងសា ពន្ធលើបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង។ល។ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តក៏</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	<p>Coinsurance basis</p>	<p>ផ្តល់កម្រៃជើងសារជូនក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើម ដើម្បីចាត់ចែងការធ្វើទីផ្សារ ការវាយតម្លៃហានិភ័យ និងការចែកចាយលក់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងជាដើម។</p> <p>This type of reinsurance is considered to be the most comprehensive basis since it usually involves transfer of a portion of all the risks inherent in the original business on a quota share or excess of retention basis from the ceding company to the reinsurer. In this type of reinsurance, the insurer and the reinsurer share a portion of the risks under the original insurance policy. The reinsurer receives a portion of the gross paid policy premiums based on the amount of risk assumed and establishes a correlating reserve. In addition to fulfilling the assumed portion of the claim, the reinsurer is also required to reimburse the insurer for any other benefits provided under the policy (i.e., policy dividends, commissions, premium taxes, etc.). The reinsurer also provides the ceding insurer with a commission to cover the marketing, underwriting and distribution aspects of the policy.</p>
១៣៧	<p>មូលនិធិលើស កម្រិតសាធារណៈ / ដើមទុនកំណត់ ដោយបទប្បញ្ញត្តិ / កម្រិតសាធារណៈ តម្រូវដោយច្បាប់</p> <p>Available solvency / Regulatory capital / Statutory solvency margin</p>	<p>ស្ថានភាពដែល ចំនួនទ្រព្យសកម្មមានច្រើនជាងទ្រព្យអកម្ម ហើយត្រូវបានវាយតម្លៃដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិក្នុងស្រុក (ស្របតាមវិធានគណនេយ្យសាធារណៈ ឬវិធានត្រួតពិនិត្យពិសេសរបស់អាជ្ញាធរ) និងគិតគូរពីតម្រូវការក្នុងស្រុកទាក់ទងនឹងធាតុដើមទុនដែលសមស្របពេលគឺចំនួនដើមទុនគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបំពេញតម្រូវការកម្រិតសាធារណៈអនុលោមតាមច្បាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិត្រួតពិនិត្យក្នុងស្រុក។</p> <p>Assets over liabilities, both evaluated in accordance with domestic regulation (either in accordance with rules of public accounting or with special supervisory rules) and taking into account domestic requirements as regards <i>Eligible capital element</i>, i.e. the amount of capital</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		appropriate to cover the required solvency margin in accordance with domestic law or supervisory regulations.
ឃ		
១៣៨	យានយន្ត Motor Vehicle	សំដៅដល់យានដែលធ្វើចរាចរណ៍ដោយម៉ាស៊ីនលើផ្លូវគោក និងផ្លូវទឹក។ Refers to vehicles which are powered by the engine to move either in water or on land.
១៣៩	យុត្តាធិការ Jurisdiction	ប្រទេស រដ្ឋ ខេត្ត ឬដែនដីផ្សេង ដែលមានច្បាប់ក្នុងស្រុកជាធរមានស្តីពីការធានារ៉ាប់រង ដែលទាក់ទងទៅនឹងការចុះបញ្ជី ឬប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។ A country, state, province, or other territory with legally enforceable local insurance laws that relate to the incorporation or operation of insurance companies.
១៤០	យុត្តាធិការនៃប្រទេសដើម Home jurisdiction	ជាយុត្តាធិការដែល៖ <ul style="list-style-type: none">• នីតិបុគ្គលធានារ៉ាប់រងមួយបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មឬមានទីស្នាក់ការកណ្តាល ឬទីតាំងចម្បងរបស់គណៈគ្រប់គ្រងនៃនីតិបុគ្គលធានារ៉ាប់រងនោះស្ថិតនៅ ឬ• ក្រុមហ៊ុនមេនៃសម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មឬមានទីស្នាក់ការកណ្តាល ឬទីតាំងចម្បងរបស់គណៈគ្រប់គ្រងនៃនីតិបុគ្គលធានារ៉ាប់រងនោះស្ថិតនៅ ។ The jurisdiction in which either: <ul style="list-style-type: none">• an insurance legal entity is incorporated or its head office or principal place of management is located; or

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		<ul style="list-style-type: none"> the head of an insurance group is incorporated or its head office or principal place of management is located.
១៤១	យុត្តាធិការនៃប្រទេសសាមី Host jurisdiction	<p>យុត្តាធិការណាមួយដែលមិនមែនជាយុត្តាធិការនៃប្រទេសដើម ដែលនីតិបុគ្គលធានារ៉ាប់រងឬសម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមានប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម។</p> <p>Any jurisdiction other than the home jurisdiction in which the insurance legal entity has operations or the insurance group has operations.</p>
១៤២	យុទ្ធសាស្ត្រវិនិយោគ Investment strategy	<p>ទិសដៅរួមរបស់ការគ្រប់គ្រងវិនិយោគរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដែលគ្រប់គ្រងទៅលើគោលការណ៍វិនិយោគ និងគោលការណ៍គ្រប់គ្រងហានិភ័យវិនិយោគរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ។</p> <p>The overall direction by the insurer's investment management governing the insurer's investment policy and investment risk management policy.</p>
៩		
១៤៣	របាយការណ៍គណនីប្រចាំឆ្នាំ Annual accounts	<p>ជារបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រុមហ៊ុនដែលរៀបចំឡើងដោយផ្អែកតាមច្បាប់ពាណិជ្ជកម្មឬគោលការណ៍គណនេយ្យដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាទូទៅ ពោលគឺមិនមែនរៀបចំឡើងជាពិសេសសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យឡើយ។ នៅបណ្តាប្រទេសមួយចំនួនរបាយការណ៍គណនីប្រចាំឆ្នាំរបាយការណ៍គណនីភាគទុនិកក៏អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ដាក់ជូនអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យផងដែរ។</p> <p>Financial statement of a company set up according to commercial law or generally accepted accounting principles, ie. not particularly drawn up for supervisory purposes. In some countries the annual accounts/</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		shareholders' accounts might also be used for submission to the supervisory authority.
១៤៤	របាយការណ៍របស់អ្នកជំនាញគណនាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង Actuary's report	<p>ព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលផ្តល់ដោយអ្នកជំនាញគណនាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងអំពីការគណនាបុព្វលាភ និង/ឬក៏ប្រាក់បម្រុងបច្ចេកទេសរបស់ក្រុមហ៊ុន។ល។</p> <p>Written information provided by the actuary on the company's calculation of premiums and/or technical provisions etc.</p>
១៤៥	របាយការណ៍សវនករ Auditor's report	<p>ជាព័ត៌មានដែលផ្តល់ដោយសវនករជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ អំពីការត្រួតពិនិត្យរបស់ខ្លួនទៅលើរបាយការណ៍គណនីប្រចាំឆ្នាំរបស់ក្រុមហ៊ុន។</p> <p>Written information provided by the auditor on his examination of the company's annual accounts.</p>
១៤៦	របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ Financial reports	<p>សំដៅលើរបាយការណ៍គណនេយ្យ ផលចំណេញហិរញ្ញវត្ថុនិងរបាយការណ៍តម្រូវដោយច្បាប់រួមមានតារាងតុល្យការ របាយការណ៍ចំណេញខាត និងរបាយការណ៍ចំណូលផ្សេងៗ ដែលត្រូវបានរៀបចំឡើងសម្រាប់បង្ហាញដល់ ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង វិនិយោគិន ឬនិយ័តករធានារ៉ាប់រង។ របាយការណ៍នេះមិនសំដៅលើរបាយការណ៍ដែលរៀបចំឡើងសម្រាប់គោលបំណងផ្សេងទៀតនោះទេ។</p> <p>Refers to accounting statements, financial returns, and statutory reports, including the balance sheet, the income statement and any other numerical reports prepared for disclosure to policyholders, investors, or insurance regulator. It does not refer to reports prepared for other purposes.</p>
៧		

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៤៧	លក្ខខណ្ឌមធ្យម Average clause	<p>ជាលក្ខខណ្ឌសហធានារ៉ាប់រង៖ ជាលក្ខខណ្ឌដែលតម្រូវឱ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទិញការធានារ៉ាប់រងសម្រាប់តម្លៃទាំងមូលរបស់កម្មវត្ថុនៃការធានា។</p> <p>A coinsurance clause: a clause requiring an insured to purchase insurance for a stipulated portion of the entire value of the thing insured.</p>
១៤៨	លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យសមស្រប / លក្ខខណ្ឌតម្រូវចំពោះលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យសមស្រប Fitness and propriety (fit and proper) / Fit and proper requirements	<p>គុណសម្បត្តិចាំបាច់ក្នុងការបំពេញភារកិច្ច និងការទទួលខុសត្រូវចំពោះតួនាទីរបស់ខ្លួន នៅក្នុងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។ គុណសម្បត្តិទាំងនេះអាស្រ័យតាមតួនាទី ឬតាមទម្រង់ច្បាប់ ដែលអាចពាក់ព័ន្ធនឹងកម្រិតសុចរិតភាព ឥរិយាបថផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមសីលធម៌អាជីវកម្ម ការវិនិច្ឆ័យ ជ័ត្រឹមត្រូវ កម្រិតចំណេះដឹង បទពិសោធន៍វិជ្ជាជីវៈនិងស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរឹងមាំ។</p> <p>Necessary qualities that must be exhibited by a person performing the duties and carrying out the responsibilities of his/her position with an insurer. Depending on his or her position or legal form, these qualities could relate to a proper degree of integrity in attitude, personal behaviour and business conduct, soundness of judgement, degree of knowledge, experience and professional qualifications and financial soundness.</p>
១៤៩	លទ្ធផល រ៉ាន់ អូហ្វ (Run-off) Run-off result	<p>លទ្ធផល រ៉ាន់ អូហ្វ Run-off គឺជាភាពខុសគ្នារវាង៖</p> <ul style="list-style-type: none"> • សំវិធានធនដែលត្រូវបានធ្វើឡើងនៅដើមឆ្នាំហិរញ្ញវត្ថុនិង • ផលបូកនៃការទូទាត់ធ្វើឡើងក្នុងការិយបរិច្ឆេទ នៃសំវិធានធននោះនិងសំវិធានធនសម្រាប់សំណងដូចគ្នាដែលបានបង្ហាញនៅចុងឆ្នាំ។ <p>The run-off result is the difference between:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a provision made at the beginning of the financial year and

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		<ul style="list-style-type: none"> the sum of the payments made during the year on account of that provision and the provision for the same claims shown at the end of the year.
១៥០	លក្ខណៈហានិភ័យ Risk profile	<p>ការវាយតម្លៃហានិភ័យដុលប្រហានិភ័យរក្សាទុកនៅពេលវេលាជាក់លាក់ណាមួយរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបានប្រមូលផ្តុំតាមប្រភេទហានិភ័យពាក់ព័ន្ធនីមួយៗដោយផ្អែកលើការសន្មតដែលអាចកើតឡើងនៅពេលអនាគត។</p> <p>Point in time assessment of the insurer's gross and, as appropriate, net risk exposures aggregated within and across each relevant risk category based on forward looking assumptions.</p>
៦		
១៥១	វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង Certificate of Insurance	<p>សំដៅដល់ឯកសារដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ដើម្បីបញ្ជាក់ថាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានទិញការធានារ៉ាប់រងពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>Refers to documents issued by an insurance company to certify that the insured has purchased the insurance from the insurance company.</p>
៧		
១៥២	ស្ថាប័ននិយ័តករ / និយ័តករ Supervisory body / Supervisor	<p>ជាស្ថាប័នដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការត្រួតពិនិត្យលើការគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឬអន្តរការីធានារ៉ាប់រង។</p> <p>Body responsible for supervision of the management of an insurer or intermediary.</p>
១៥៣	ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុដៃលទ្ធករ អាជ្ញាបណ្ណ	<p>សំដៅដល់ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុមួយដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតពីនិយ័តករក្នុងការធ្វើអាជីវកម្មហិរញ្ញវត្ថុជាក់លាក់ដូចមានចែងក្នុងអាជ្ញាបណ្ណនោះ (ដូចជា ធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ធានារ៉ាប់រងទូទៅ និងធនាគារជាដើម) ។</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Licensed financial institution	Refers to a financial institution which has received a permit from a regulator or a supervisor to do specific financial business as defined by that particular licence (e.g. life assurance, non-life insurance, banking, etc.).
១៥៤	សោធនភាព Solvency	សំដៅដល់សមត្ថភាពរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ចបំណុល។ Solvency refers to the ability of an insurer to meet its debt obligations.
១៥៥	សំណងធានារ៉ាប់រង Insurance Compensation	សំដៅដល់សំណងជាប្រាក់ឬវត្ថុ ឬសំណងរួមជាប្រាក់និងជារត្នដែលត្រូវសងដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។ Refers to an indemnity made in cash or property or can be both to be paid by the insurance company.
១៥៦	សំណងធានារ៉ាប់រងដែលបានកើតឡើង Claims incurred	ជាបំណុលសរុបរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលកើតឡើងពីព្រឹត្តិការណ៍ធានារ៉ាប់រងទាក់ទងនឹងការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យ ដោយផ្អែកតាមមូលដ្ឋាននៃឆ្នាំដែលគ្រោះថ្នាក់កើតឡើង ឬតាមមូលដ្ឋាននៃឆ្នាំដែលកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងបានធ្វើឡើង។ An insurer's total liability arising from insurance events related to an accounting period either on an accident year basis or on an underwriting year basis.
១៥៧	សំវិធានធនធានារ៉ាប់រងរយៈពេលវែង / សំវិធានធនបច្ចេកទេស	ជាចំនួនទឹកប្រាក់នៅក្នុងតារាងតុល្យការដែលមានតម្លៃនៃបំណុលរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបានប៉ាន់ស្មានដោយអ្នកគណនាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ការទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍នាពេលអនាគតរួមបញ្ចូលទាំងប្រាក់រង្វាន់ដែលបានប្រកាសរួចនិងបន្ទាប់ពីកាត់កងនូវតម្លៃប៉ាន់ស្មាននៃចំណែកណាមួយនៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនាពេលអនាគតដើម្បីបំពេញនូវបំណុលទាំងនោះ។

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Life assurance provisions / Mathematical provisions	Amount on the balance sheet which comprises the actuarially estimated value of an insurer's liabilities for future benefit payments including bonuses already declared and after deduction of the actuarial value of that component of future premiums attributable to meeting those liabilities.
១៥៨	សំវិធានធនសម្រាប់ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងមិនទាន់ទទួលស្គាល់ Provision for unearned premiums	<p>ទឹកប្រាក់នៅក្នុងតារាងតុល្យការដែលជាផ្នែកមួយនៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងលើហានិភ័យដែលបានទទួលដើម្បីរំលែកទៅតាមឆ្នាំហិរញ្ញវត្ថុបន្តបន្ទាប់។</p> <p>Amount on the balance sheet representing that part of premiums written which is to be allocated to the following financial year or to subsequent financial years.</p>
១៥៩	សំវិធានធនសម្រាប់ ហានិភ័យមិនទាន់ផុតកំណត់ / ទុនបម្រុងសម្រាប់ឱ្យស្ថិត បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង Provision for unexpired risks / Premium deficiency reserve	<p>ទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបានរក្សាទុកដោយឡែកនៅក្នុងតារាងតុល្យការបន្ថែមលើបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងមិនទាន់ទទួលស្គាល់លើហានិភ័យត្រូវបានធានាជាបន្តកទទួលខុសត្រូវដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ទាប់ពីបញ្ចប់ការិយបរិច្ឆេទរាយការណ៍។ សំវិធានធននេះ គឺសម្រាប់ការទាមទារសំណង និងចំណាយផ្សេងៗពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង បន្ថែមលើបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងមិនទាន់ទទួលស្គាល់ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងត្រូវទទួលបានពីកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងដែលនៅមានសុពលភាព។</p> <p>Amount set aside on the balance sheet in addition to unearned premiums with respect to risks to be borne by the insurer after the end of the reporting period, in order to provide for all claims and expenses in connection with insurance contracts in force in excess of the related unearned premiums and any premiums receivable on those contracts.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៦០	សំវិធានធន IBNER IBNER provisions	<p>សំវិធានធនបន្ថែមសម្រាប់ការទូទាត់សំណងដែលបានកើតឡើងតែមិនត្រូវបានធ្វើសំវិធានធនបម្រុងទុកមុនសម្រាប់ទូទាត់សំណងឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់។</p> <p>Additional provisions for claims incurred but for which not enough has been reserved.</p>
១៦១	សំវិធានធន IBNR IBNR provision	<p>សំវិធានធនសម្រាប់ការទូទាត់សំណងដែលបានកើតឡើងប៉ុន្តែមិនត្រូវបានរាយការណ៍នៅការិយបរិច្ឆេទនៃតារាងតុល្យការ។ ពេលគឺវាត្រូវបានរំពឹងទុកថានឹងមានកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមួយចំនួនដែលត្រូវមានការទូទាត់សំណងដែលជាហេតុបណ្តាលឱ្យកើតមាន បំណុលចំពោះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។ ទំហំនៃសំវិធានធននេះអាចត្រូវបានគេរំពឹងថានឹងថយចុះទៅតាមពេលវេលា នៅពេលដែលមានកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងកាន់តែច្រើនចាប់ផ្តើមអស់សុពលភាព។ ទំហំនេះក៏អាចនឹងប្រែប្រួលអាស្រ័យលើប្រភេទនៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបានធានាដោយប្រភេទ កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងជាក់លាក់ណាមួយ។</p> <p>Provision for claims incurred but not reported by the balance–sheet date. That is, it is anticipated that there would be a number of policies that have, but for the advice of the claim to the insurer, occurred and therefore are likely to result in a liability on the insurer. The magnitude of this provision can be expected to reduce as the time since the insurance risk on the contract expired extends. The magnitude is also likely to vary depending on the type of insurance risk covered by any particular class of insurance contract.</p>
១៦២	សម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង	<p>ជានីតិបុគ្គលពីរ ឬច្រើន ដែលក្នុងនោះមាននីតិបុគ្គលមួយយ៉ាងតិចគឺជានីតិបុគ្គលធានារ៉ាប់រងដែលក្នុងនោះនីតិបុគ្គលមួយមានសិទ្ធិអំណាចគ្រប់គ្រងលើនីតិបុគ្គលធានារ៉ាប់រងមួយឬច្រើន ឬអាចគ្រប់គ្រងលើនីតិ</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Insurance group	<p>បុគ្គលផ្សេងទៀតដែលមិនស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដោយមានធានារ៉ាប់រងជាអាជីវកម្មចម្បងរបស់ខ្លួន។</p> <p>Two or more legal entities, at least one of which is an insurance legal entity, where one has control over one or more insurance legal entities and possibly other non-regulated legal entities, and whose primary business is insurance. "Insurance group" includes insurance-led financial conglomerates.</p>
១៦៣	សាខា Branch	<p>ជាផ្នែកមួយនៃក្រុមហ៊ុនដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងដែនយុត្តាធិការមួយក្រៅពីយុត្តាធិការរបស់ប្រទេសដែលក្រុមហ៊ុនបានចុះបញ្ជី តែមិនមែនជានីតិបុគ្គលដាច់ដោយឡែក។ នៅក្នុងយុត្តាធិការខ្លះសាខាអាចមានទម្រង់វត្តមានអចិន្ត្រៃយ៍ផ្សេងទៀត (ឧទាហរណ៍៖ ភ្នាក់ងារ)។ វាក្យស័ព្ទនេះមិនតែងតែប្រើប្រាស់ក្នុងន័យនេះទេ ពេលមានការពាក់ព័ន្ធនឹងដែនយុត្តាធិការនៅក្នុងរដ្ឋដែលមានរចនាសម្ព័ន្ធសហព័ន្ធ។ ក្នុងករណីនោះការឆ្លងកាត់ព្រំដែនសំដៅលើការឆ្លងកាត់ព្រំដែនដែលនៅជុំវិញ ប៉ុន្តែមិននៅក្នុងរង្វង់ដែនយុត្តាធិការនៃរចនាសម្ព័ន្ធសហព័ន្ធទេ។</p> <p>Part of a company, not being a separate legal entity, established in a jurisdiction other than the company's home jurisdiction. In some jurisdictions there may exist other forms of permanent presence (e.g. agency). This term does not always apply in the sense given here when jurisdictions within states with a federal structure are concerned. In such cases cross border refers to crossing the borders surrounding the jurisdictions of the federal structure but not inside it.</p>
២		

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៦៤	ហានិភ័យក្នុងការគ្រប់គ្រង Management risk	<p>គឺជាហានិភ័យដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងដែលអសមត្ថភាព ឬប្រកបដោយចេតនាឧក្រិដ្ឋ។ ឧទាហរណ៍៖ បញ្ហាណាមួយដែលកើតឡើងដោយចេតនា ដោយអ្នកគ្រប់គ្រង។</p> <p>The risk associated with an incompetent management or a management with criminal intentions. As such, they would include, for example, matters wilfully caused by management.</p>
១៦៥	ហានិភ័យការវិនិយោគ Investment risk	<p>ហានិភ័យដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលផ្សារភ្ជាប់នឹង ឬកើតចេញពីសកម្មភាពវិនិយោគរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។</p> <p>The risk directly or indirectly associated with or arising from the insurer's investment activities.</p>
១៦៦	ហានិភ័យកេរ្តិ៍ឈ្មោះ Reputational risk	<p>ហានិភ័យនៃការប្រឈមនឹងភាពអវិជ្ជមានជាសាធារណៈដែលប៉ះពាល់ដល់ប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនិងបណ្តាលឱ្យមានការថយចុះនូវចំនួនអតិថិជន ប្រាក់ចំណូល ឬ ទំនុកចិត្ត លើកេរ្តិ៍ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន ឬការកើនឡើងនៃថ្លៃចំណាយសម្រាប់វិវាទផ្លូវច្បាប់។</p> <p>The risk of potential negative publicity regarding an insurer's business practices will cause a decline in the customer base or brand value, costly litigation, or revenue reductions.</p>
១៦៧	ហានិភ័យគ្រោះមហន្តរាយ Catastrophic risk	<p>គឺជាហានិភ័យដែលព្រឹត្តិការណ៍ធំមួយធ្វើឱ្យមានចំនួន និង/ឬទំហំទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងដ៏ធំសម្បើម មកកាន់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងច្រើនជាងធម្មតា។</p> <p>The risk that a single event of major magnitude leads to a significantly higher than usual number and/or amount of claims on an insurer.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៦៨	ហានិភ័យ ចំណាយប្រតិបត្តិការ Operating expenses risk	<p>គឺជាហានិភ័យដែលចំណាយប្រតិបត្តិការជាក់ស្តែង ឬនាពេលអនាគត ហួសកម្រិតសមរម្យធៀបនឹងចំណាយគ្រោងទុកដែលបានប៉ាន់ស្មាន ដោយប្រើប្រាស់មូលដ្ឋាននៃការគណនា។</p> <p>The risk of actual or future expenses exceeding – to a considerable degree – the corresponding amount as estimated by using the bases of calculation.</p>
១៦៩	ហានិភ័យទីផ្សារ Market risk	<p>គឺជាហានិភ័យនៃបម្រែបម្រួលជាអវិជ្ជមានលើតម្លៃប្រភពមូលធន ដែលបណ្តាលមកពីការប្រែប្រួលមិនបានរំពឹងទុកក្នុងកម្រិតណាមួយ ឬភាពឆាប់ប្រែប្រួលនៃតម្លៃទីផ្សាររបស់ទ្រព្យសកម្ម និងបំណុល។</p> <p>The risk of adverse change in the value of capital resources due to unexpected changes in the level or volatility of market prices of assets and liabilities.</p>
១៧០	ហានិភ័យធានារ៉ាប់រង Insurance risk	<p>ហានិភ័យនៃការផ្លាស់ប្តូរជាអវិជ្ជមានចំពោះតម្លៃនៃធនធានមូលធន កើតឡើងដោយសារការផ្លាស់ប្តូរមិនបានរំពឹងទុក ចំពោះការសន្មតតម្លៃ ឬទុនបម្រុងដូចជាអត្រាប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរកម្រិតញឹកញាប់នៃការកើតហានិភ័យ និន្នាការ ភាពងាយផ្លាស់ប្តូរ ឬកម្រិតនៃអត្រាកើតឡើង។</p> <p>The risk of adverse change in the value of capital resources due to unexpected changes in the assumptions of pricing or reserving such as severity, frequency, trend, volatility or level of occurrence rates.</p>
១៧១	ហានិភ័យ តម្លៃការគណនាតម្លៃខុស Mispricing risk	<p>គឺជាហានិភ័យដែលបណ្តាលមកពីការគណនាតម្លៃបុព្វលាភទាបពេក ដែលធ្វើឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ទូទាត់ចំណាយ របស់ក្រុមហ៊ុនដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការទូទាត់សំណង, ការដោះស្រាយ សំណង និងចំណាយរដ្ឋបាល។</p> <p>The risk that miscalculations have led to premiums that are too low to cover the insurer's expenses related to claims, claims handling and administration.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៧២	ហានិភ័យនៃការចូលរួម សហការ Participation risk	<p>គឺជាហានិភ័យដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការកាន់កាប់ភាគហ៊ុនឬអត្ថប្រយោជន៍ហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងក្រុមហ៊ុនផ្សេងទៀតហើយនិងលទ្ធភាពទទួលរងផលប៉ះពាល់ជាអវិជ្ជមានពាក់ព័ន្ធនឹងហិរញ្ញវត្ថុដែលបណ្តាលមកពីក្រុមហ៊ុននោះ។</p> <p>The risk related to the holding of an ownership or a financial interest in other companies and the possibilities of being affected by financial difficulties within the latter companies.</p>
១៧៣	ហានិភ័យនៃការផ្គូផ្គង Matching risk	<p>គឺជាហានិភ័យដែលកើតឡើងនៅពេលលំហូរសាច់ប្រាក់នាពេលអនាគតទទួលបានពី ទ្រព្យសកម្មមិនធ្វើយតបទៅនឹងតម្រូវការលំហូរសាច់ប្រាក់សម្រាប់ទូទាត់បំណុល។ ហានិភ័យទាំងអស់នោះរួមមានហានិភ័យរូបិយវត្ថុ ក៏ដូចជាហានិភ័យដែលមានពេលវេលាមិនស្របគ្នាដែលជាហេតុធ្វើឱ្យមានហានិភ័យ ពាក់ព័ន្ធនឹង បម្រែបម្រួល អត្រាការប្រាក់ (ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ និងហានិភ័យនៃការវិនិយោគឡើងវិញ។</p> <p>The risk emerging when the future cash flows generated by assets do not coincide with (or do not cover) the cash flow demands of the corresponding liabilities in a suitable manner. This would include Currency Risk, as well as the risk that the timing of cash flows is not matched and therefore leads to a risk associated with movements in interest rates (Interest Rate Risk and Reinvestment Risk).</p>
១៧៤	ហានិភ័យប្រតិបត្តិ (like code of conduct ក្រុមប្រតិបត្តិ) Conduct risk	<p>ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនិង/ឬអន្តរការីធ្វើអាជីវកម្មរបស់ពួកគេប្រតិបត្តិដោយមិនស្មើភាពជាមួយអតិថិជនឬបង្កផលប៉ះពាល់មិនល្អដល់អតិថិជន។</p> <p>The risk of financial loss or other adverse consequences that arises from insurers and/or intermediaries conducting their business in a way that treats customers unfairly or results in harm to customers.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៧៥	ហានិភ័យប្រតិបត្តិការ Operational risk	<p>គឺជាហានិភ័យដែលកើតចេញពីប្រព័ន្ធ ឬនីតិវិធីផ្ទៃក្នុង ដែលខ្វះខាត ឬមិនដំណើរការ, អកប្បកិរិយារបស់បុគ្គលិក ឬបណ្តាញមកពីហេតុការណ៍ខាងក្រៅ។ ហានិភ័យប្រតិបត្តិការរួមបញ្ចូលហានិភ័យផ្នែកច្បាប់ និងចំណែកហានិភ័យការគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ដែលធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ប៉ុន្តែមិនរួមបញ្ចូលហានិភ័យយុទ្ធសាស្ត្រ និងហានិភ័យភ្នាក់ងារឈ្មោះ។</p> <p>The risk arising from inadequate or failed internal processes or systems, behaviour of personnel, or from external events. Operational risk includes legal risk and the portion of custody risk that impacts insurers, but excludes strategic and reputational risk.</p>
១៧៦	ហានិភ័យប្រមូលផ្តុំ Concentration risk	<p>ហានិភ័យនៃការផ្លាស់ប្តូរអវិជ្ជមាននៃតម្លៃធនធានមូលធនដោយសារតែកង្វះការធ្វើពិពិធកម្មលើហានិភ័យដែលប្រឈម។</p> <p>The risk of adverse changes in the value of capital resources due to the lack of diversification in the risk exposures.</p>
១៧៧	ហានិភ័យផ្នែកច្បាប់ Legal risk	<p>ហានិភ័យដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអាចទទួលរងផលប៉ះពាល់ជាអវិជ្ជមានដោយភាពមិនច្បាស់លាស់ផ្នែកច្បាប់ដែលកើតឡើងពីការមិនអាចអនុវត្តបាននៃកិច្ចសន្យា ការផ្លាស់ប្តូរក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិឬការខកខានក្នុងការអនុលោមតាមច្បាប់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ។</p> <p>The risk that an insurer may be adversely affected due to legal uncertainty that can arise from unenforceable contracts, change in laws or regulations, or failure to properly comply with legislation.</p>
១៧៨	ហានិភ័យមិនមែនបច្ចេកទេស	<p>គឺជាហានិភ័យមួយចំនួនដែលមិនអាចបែងចែកឱ្យប្រាកដថាជាហានិភ័យបច្ចេកទេសឬជាហានិភ័យវិនិយោគ។ និយ័តករធានារ៉ាប់រងក៏ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់លើហានិភ័យដែលមានជាអាទិ៍ដូចខាងក្រោម៖</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Non-technical risks	<ul style="list-style-type: none"> • ហានិភ័យការគ្រប់គ្រង • ហានិភ័យដែលផ្សារភ្ជាប់នឹងការធានា ជាប្រយោជន៍ដល់តតិយជន ឬភាគីទីបី • ហានិភ័យអាជីវកម្មទូទៅ <p>ការរាប់បញ្ចូលហានិភ័យប្រតិបត្តិការទៅក្នុងបញ្ជីខាងលើនៅតែបន្តការ ពិភាក្សា។ អាស្រ័យទៅតាមនិយមន័យនីមួយៗហានិភ័យប្រតិបត្តិការអាច ត្រូវបានបន្ថែម ឬរាប់បញ្ចូលក្នុងបញ្ជីហានិភ័យខាងលើ។</p> <p>Non-technical risks represent the various kinds of risk which cannot in any suitable manner be classified as either technical risks or investment risks. Insurance supervisors will also be concerned about these risks, (although the list should not be seen as exhaustive):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Management risk • Risk connected with guarantee in favor of third parties. • General business risk. <p>There can be debate about the inclusion of what some define as operational risk in this category. Depending on your definition, operational risk can be added or can be included in this list.</p>
១៧៩	ហានិភ័យរូបិយបណ្ណ Currency risk	<p>ជាហានិភ័យនៃការប្រែប្រួលជាអវិជ្ជមាននៃតម្លៃធនធានមូលធនដោយ សារតែបម្រែបម្រួលមិនអាចរំពឹងទុកជាមុនបាននៃកម្រិត ឬការប្រែប្រួល យ៉ាងឆាប់រហ័សនៃអត្រាប្តូរប្រាក់។</p> <p>The risk of adverse change in the value of capital resources due to unexpected changes in the level or volatility of currency exchange rates.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៨០	ហានិភ័យសន្ទនីយ Liquidity risk	ហានិភ័យដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនអាចទទួលបានផលពីការវិនិយោគ និងទ្រព្យសកម្មផ្សេងទៀតបានទាន់ពេលវេលាដើម្បីបំពេញកាតព្វកិច្ច ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ខ្លួន (តម្រូវការទ្រព្យបញ្ចាំ) តាមកាលកំណត់។ The risk that an insurer is unable to realise its investments and other assets in a timely manner in order to meet its financial obligations, including collateral needs, as they fall due.
១៨១	ហានិភ័យសំណងឥណទាន Credit default risk	ជាហានិភ័យដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនឹងមិនទទួលបានសាច់ប្រាក់ឬ ទ្រព្យសកម្ម ដែលខ្លួនមានសិទ្ធិទទួលដោយសារភាគីម្ខាងទៀតនៃកិច្ចសន្យា ដែលខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចមួយឬច្រើន នៅក្នុងកិច្ចសន្យា ទ្វេភាគីជាមួយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។ The risk that an insurer will not receive the cash or assets to which it is entitled because a party with which the insurer has a bilateral contract defaults on one or more obligations.
១៨២	ហានិភ័យអសមប្បបរមា (អសុមេត្រី) នៃធានារ៉ាប់រង បន្ត Reinsurance basis risk	វិសាលភាពនៃធានារ៉ាប់រងបន្តអាចបង្ហាញថាមិនគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីទទួល យកហានិភ័យពេញលេញ ដែលស្ថិតក្នុងភាពមិនច្បាស់លាស់ ដោយសារ តម្រូវការធានារ៉ាប់រងបន្តមិនត្រូវបានកំណត់ច្បាស់លាស់ដែលបង្កឱ្យមាន ភាពមិនត្រឹមត្រូវនៃលក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងបន្ត។ The reinsurance cover might prove insufficient to adequately handle the risk in question because reinsurance needs have not been precisely identified. This might result in relevant clauses of the reinsurance contract being inappropriate.
១៨៣	ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ Interest rate risk	ហានិភ័យនៃការប្រឈមនឹងការខាតបង់ដែលបណ្តាលមកពីការប្រែប្រួល អត្រាការប្រាក់។ The risk of exposure to losses resulting from movements in interest rates.

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៨៤	ហានិភ័យអសមប្បបទ (អស៊ីមេទ្រី) Basis risk	<p>ជាហានិភ័យដែលផលតបស្នងពីឧបករណ៍វិនិយោគផ្សេងៗគ្នា គុណភាព ឥណទាន លទ្ធភាពជួញដូរនៅលើទីផ្សារ សន្តិសុខភាពនិង/ឬកាលវេលាសន្តិមិនស្របគ្នាឬមិនត្រូវគ្នា ជាហេតុបណ្តាលឱ្យក្រុមហ៊ុនមានការប្រឈមទៅនឹងបម្រែបម្រួលតម្លៃទីផ្សារនៃទ្រព្យសកម្មនិង/ឬការបង្ការហានិភ័យដែលឯករាជ្យពីតម្លៃបំណុល។ ទាក់ទិននឹងប្រតិបត្តិការធានារ៉ាប់រងបន្តហានិភ័យគឺជាហានិភ័យដែលបទពិសោធពីការខាតបង់ជាក់ស្តែងរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនស្របគ្នាឬមិនត្រូវគ្នានឹងហានិភ័យដែលបានផ្ទេរទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្ត។</p> <p>The risk that returns on instruments of varying types, credit quality, marketability, liquidity and/or maturity do not move together, thus exposing an insurer to market value variation of assets and/or hedges that can be independent of liability values. In respect to reinsurance transactions, basis risk is the risk that the actual loss experience of an insurer does not move together with the risk transferred to a reinsurer.</p>
១៨៥	ហានិភ័យឥណទាន Credit risk	<p>ជាហានិភ័យនៃការប្រែប្រួលជាអវិជ្ជមាននៃតម្លៃធនធានមូលធនដោយសារតែបម្រែបម្រួលដោយមិនអាចរំពឹងទុកមុនបាននៃការខកខានសងបំណុលជាក់ស្តែងក៏ដូចជាការធ្លាក់ចុះនៃសមត្ថភាពឥណទានរបស់កូនបំណុល រួមទាំងហានិភ័យនៃការផ្លាស់ប្តូរចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន និងហានិភ័យនៃការធ្លាក់ចុះតម្លៃឬការប្រាក់នៃឧបករណ៍វិនិយោគផ្សេងទៀតបណ្តាលមកពីគ្មានលទ្ធភាពសង។</p> <p>The risk of adverse changes in the value of capital resources due to unexpected changes in the actual default as well as in the deterioration of an obligor's credit worthiness short of default, including migration risk, and spread risk due to defaults.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៨៦	ហានិភ័យឥណទាននៃ ធានារ៉ាប់រងបន្ត Reinsurance credit risk	<p>ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងបន្តអាចនឹងគ្មានលទ្ធភាព ឬគ្មានបំណងទូទាត់ការទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួន ឬទូទាត់សំណងដែលកើតឡើង ដែលអាចធ្វើឱ្យមានហានិភ័យដល់សន្តិសុខភាពរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង និងអាចបណ្តាលឱ្យក្រុមហ៊ុនថែមទៀតផង។</p> <p>A reinsurer might prove to be unable or unwilling to pay its part of the liabilities or the claims incurred which can put the insurer's liquidity at risk and even cause its bankruptcy.</p>
៥៥		
១៨៧	អភិបាលបណ្តោះអាសន្ន Provisional Administrator	<p>សំដៅដល់អ្នកគ្រប់គ្រងបណ្តោះអាសន្ន ដែលតែងតាំងដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុដើម្បីបំពេញភារកិច្ចក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមុនពេលធ្វើការជម្រះបញ្ជីដើម្បីវាយតម្លៃលើស្ថានភាពសាធារណៈរបស់ក្រុមហ៊ុន។</p> <p>Refers to a temporary manager appointed by the Ministry of Economy and Finance to perform an insurance company's duties, prior to the company's liquidation, to evaluate the insurance company's solvency.</p>
១៨៨	អង្គការ ស៊ើបការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ Financial intelligence unit	<p>សំដៅដល់អង្គការកណ្តាលដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការទទួលនិងវិភាគរបាយការណ៍ប្រតិបត្តិការសង្ស័យដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី៧ មាត្រា៣ នៃច្បាប់ស្តីពីការប្រឆាំងការសម្អាតប្រាក់និងហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្ម របាយការណ៍ប្រតិបត្តិការសាច់ប្រាក់ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី៨ មាត្រា៣ នៃច្បាប់ស្តីពីការប្រឆាំងការសម្អាតប្រាក់និងហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្ម និងបញ្ជូនលទ្ធផលនៃការវិភាគនិងព័ត៌មានផ្សេងទៀតពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្អាតប្រាក់ឬហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្ម។</p> <p>A central body responsible for receiving and analyzing reports on suspicious transactions as defined in Article 3(7) of the Law on Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism, cash transaction reports as defined in Article 3(8) of the Law on Anti-Money Laundering and</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
		Combating the Financing of Terrorism, and disseminating the results of their analysis and other information related to money laundering or financing of terrorism.
១៨៩	អ្នកជំនាញគណនា បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង Actuary	អ្នកជំនាញវិភាគនិងគណនាហានិភ័យធានារ៉ាប់រងជាក់លាក់ណាមួយ ដើម្បីកំណត់អត្រាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង។ An expert in analyzing and calculating specific insurance risks to set premium rate.
១៩០	អ្នកជម្រះបញ្ជី Liquidator	សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គលដែលត្រូវបានតែងតាំងដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ឬតុលាការ ដើម្បីធ្វើការដោះស្រាយទូទាត់បំណុលនៅពេលដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងត្រូវជម្រះបញ្ជី។ Refers to a natural person appointed by the Ministry of Economy and Finance or the court to settle the debts when the insurance company is being liquidated.
១៩១	អ្នកជំនាញវាយតម្លៃ ហានិភ័យកំណត់បុព្វលាភ ធានារ៉ាប់រង Underwriter	ជាបុគ្គលវិជ្ជាជីវៈធានារ៉ាប់រងដែលធ្វើការវាយតម្លៃ និងជ្រើសរើសហានិភ័យដោយផ្អែកលើព័ត៌មានដែលមានក្នុងដៃហើយធ្វើការសម្រេចចិត្ត ក្នុងការទទួល ឬបដិសេធការស្នើសុំធានារ៉ាប់រង។ ក្នុងករណីហានិភ័យត្រូវបានទទួលយក អ្នកជំនាញវាយតម្លៃហានិភ័យកំណត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង នឹងសម្រេចលើតម្លៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ព្រមទាំង ខ និងលក្ខខណ្ឌ នៃវិសាលភាពធានារ៉ាប់រង។ An insurance professional who evaluates and selects risks based on the information at hand and decides whether to accept or reject the proposal for insurance. If the risk is accepted, the underwriter decides on the level of premium to be charged and the terms and conditions of the insurance coverage.

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
១៩២	អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង Insured	សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលទិញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ក្នុងករណីមួយចំនួនអាចជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផង និងអាចជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងផង។ Refers to a natural person or legal entity who purchases an insurance policy, and in some cases can be both the owner of insurance policy and the insured.
១៩៣	អ្នកទទួលផល Beneficiary	សំដៅដល់តតិយជននៃកិច្ចសន្យា ដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានសិទ្ធិស្របច្បាប់ក្នុងការទទួលបានប្រយោជន៍ពីកិច្ចសន្យាទាំងឡាយណាដែលទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រងលើអាយុជីវិតតែប៉ុណ្ណោះ។ Refers to a third party of a contract that has been determined as having legal rights in receiving any benefits related to only life insurance.
១៩៤	អ្នកប្រើប្រាស់ Consumers	អតិថិជនជាក់ស្តែង និងមានសក្តានុពល សម្រាប់ផលិតផលធានារ៉ាប់រង។ The universe of actual and potential customers for insurance products.
១៩៥	អ្នកស្នើសុំធានារ៉ាប់រង Insurance Applicant	សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គលដែលអាចនឹងក្លាយជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនាពេលអនាគត ដែលបំពេញនិងចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់បែបបទជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងអំពីស្ថានភាពផ្ទាល់របស់បុគ្គលនោះ។ Refers to a natural person or a legal entity who may become an insured in the future and has filled and signed a written application form of the insurance company describing personal circumstances.
១៩៦	អត្តគាហកៈចុងក្រោយ	ជារូបវន្តបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិកាន់កាប់ គ្រប់គ្រងចុងក្រោយបង្អស់ លើការធ្វើប្រតិបត្តិការរបស់អតិថិជននិង/ឬបុគ្គលដែលខ្លួនជាតំណាង។ អត្តគាហកៈចុងក្រោយនេះ រួមបញ្ចូលទាំងបុគ្គលទាំងឡាយ ដែលអាច

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Beneficial owner	<p>អនុវត្តសិទ្ធិគ្រប់គ្រងចុងក្រោយបង្អស់ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព លើនីតិ- បុគ្គល ឬការរៀបចំណាមួយ។</p> <p>The natural person(s) who ultimately owns or controls a customer and/or the person on whose behalf a transaction is being conducted. It also incorporates those persons who exercise ultimate effective control over a legal person or arrangement.</p>
១៩៧	អតិថិជន Customer	<p>សំដៅដល់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬអ្នកដែលនឹងក្លាយជាម្ចាស់បណ្ណ សន្យារ៉ាប់រង ដែលទាក់ទងដោយ ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ឬអន្តរការីធានា- រ៉ាប់រង និងរួមទាំង (អ្នកជាប់ពាក់ព័ន្ធ) អ្នកទទួលផល អ្នកទទួលសំណង ដែលមានសិទ្ធិស្របច្បាប់នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។</p> <p>Policyholder or prospective policyholder with whom an insurer or insurance intermediary interacts, and includes, where relevant, other beneficiaries and claimants with a legitimate interest in the policy.</p>
១៩៨	អន្តរការីកម្មធានារ៉ាប់រង	<p>សកម្មភាពណែនាំ ចរចា ឬលក់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង តាមរយៈមធ្យោបាយ៖</p> <ul style="list-style-type: none"> • “ណែនាំ”៖ ការមានបំណងលក់ផលិតផលធានារ៉ាប់រងឬស្នើឱ្យ បុគ្គលណាម្នាក់ដាក់ពាក្យស្នើសុំទិញផលិតផលធានារ៉ាប់រងពី ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងជាក់លាក់ណាមួយដើម្បីទទួលបានសំណង ធានារ៉ាប់រង។ • “ចរចា”៖ ជាសកម្មភាពចរចាដោយផ្ទាល់ឬផ្តល់ការណែនាំដោយ ផ្ទាល់ដល់អតិថិជនឬបុគ្គលដែលមានបំណងទិញកិច្ចសន្យា ធានារ៉ាប់រងជាក់លាក់ណាមួយអំពីអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង ឧប្បលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងក្នុងលក្ខខណ្ឌបុគ្គល ដែលធ្វើសកម្មភាពចរចានោះជាអ្នកលក់ឬជាអ្នកទទួលកិច្ចសន្យា ធានារ៉ាប់រងពីក្រុមហ៊ុនសម្រាប់អតិថិជន។

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Insurance intermediation	<ul style="list-style-type: none"> • “លក់”៖ ជាការដោះដូរកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ដើម្បីទទួលបានទឹកប្រាក់ឬវត្ថុដែលមានតម្លៃស្មើជួសមុខឱ្យក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងតាមរយៈមធ្យោបាយផ្សេងៗ។ <p>The activity of soliciting, negotiating or selling insurance contracts through any medium where:</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Solicit" means attempting to sell insurance or asking a person to apply for a particular kind of insurance from a particular insurer for compensation. • "Negotiate" means the act of conferring directly with, or offering advice directly to, a purchaser or prospective purchaser of a particular contract of insurance concerning any of the substantive benefits, terms or conditions of the contract, provided that the person engaged in that act either sells insurance or obtains insurance from insurers for purchasers. • "Sell" means to exchange a contract of insurance by any means, for money or its equivalent, on behalf of an insurer.
១៩៩	អន្តរការីធានារ៉ាប់រង Insurance intermediary	<p>រូបវន្តបុគ្គលឬនីតិបុគ្គលទាំងឡាយណាដែលផ្តល់សេវាវិជ្ជាជីវៈធានារ៉ាប់រងដល់អតិថិជនក្នុងការរៀបចំកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនិងអតិថិជន ដើម្បីទទួលបានកម្រៃពីការផ្តល់សេវានោះ។ អន្តរការីធានារ៉ាប់រង រួមមានភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងនិងជើងសាធានារ៉ាប់រង។</p> <p>A natural person or legal entity that offers professional insurance services to customers through the preparation of a contract between the insurance company and the customers, to earn a commission fee for offering such service. Insurance Intermediary includes Insurance Agent and Insurance Broker.</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
២០០	អនុបាតចំណាយ Expense ratio	<p>អនុបាតនៃការចំណាយធៀបទៅនឹងបុព្វលាភដែលទទួលបាន (អាចត្រូវបានរាយការណ៍ជាចំនួនដុល ឬចំនួនសុទ្ធក្រោយកាត់កងធានារ៉ាប់រងបន្ត)។</p> <p>The ratio of expenses to earned premiums (may be reported either gross or net of reinsurance).</p>
២០១	អនុបាតចំណាយសរុប Combined ratio	<p>ផលបូកនៃអនុបាតខាតបង់ (អនុបាតសំណង) និងអនុបាតចំណាយ។</p> <p>The sum of the loss ratio (claims ratio) and the expense ratio.</p>
២០២	អនុបាតនៃការខាតបង់ (អនុបាតនៃការធានាសំណង) Loss ratio (claims ratio)	<p>ជាអនុបាតនៃការទាមទារសំណងធៀបនឹងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងទទួលបានដែលបង្ហាញពីភាពសមស្របនៃការកំណត់តម្លៃរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងធៀបនឹងហានិភ័យដែលទទួលយកដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង (អាចត្រូវបានរាយការណ៍ជាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសរុប ឬបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសុទ្ធ បន្ទាប់ពីដកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្ត)។</p> <p>The ratio of claims incurred to earned premiums that provides an indication of how well the pricing of an insurer matches the risks taken in the insurance contracts (may be reported either gross or net of reinsurance).</p>
២០៣	អនុបាតប្រតិបត្តិការ Operating ratio	<p>គឺជាអនុបាតចំណាយរួមដែលកែសម្រួលដោយបូកបន្ថែមផលលាភពីការវិនិយោគដែលបានបែងចែកសម្រាប់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបានទទួលស្គាល់។</p> <p>The combined ratio adjusted by the addition of allocated investment return to earned premiums.</p>
២០៤	អភិបាលកិច្ចក្រុមហ៊ុន	<p>ជាទំនាក់ទំនងរវាងគណៈគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ម្ចាស់ភាគហ៊ុននិងភាគីពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។ អភិបាលកិច្ចក្រុមហ៊ុនក៏ផ្តល់នូវរចនាសម្ព័ន្ធដែលកំណត់ពីគោលដៅរបស់ក្រុមហ៊ុន មធ្យោបាយក្នុងការសម្រេចបានគោលដៅនិងមធ្យោបាយតាមដានលទ្ធផលទាំងនោះដោយអនុលោមតាមការតម្រូវនៃច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិផងដែរ។</p>

ល.រ No.	ពាក្យគន្លឹះ Key Words	បរិយាយ Description
	Corporate governance	A set of relationships between a company's management, its board, its shareholders and other stakeholders. Corporate governance also provides the structure through which the objectives of the company are set, and the means of attaining those objectives and monitoring performance are determined. It also includes compliance with legal and regulatory requirements.
២០៥	អាជ្ញាបណ្ណ License	<p>ការផ្តល់សិទ្ធិអំណាចផ្លូវការឱ្យធ្វើសកម្មភាពធានារ៉ាប់រង ឬអន្តរការីកម្មធានារ៉ាប់រង ក្រោមក្របខណ្ឌច្បាប់ នៃដែនយុត្តាធិការណាមួយ ។</p> <p>The formal authority given to conduct insurance activities or insurance intermediation, within a jurisdiction, under the applicable legislation.</p>

ឯកសារយោង

ឯកសារជាតិសាខ្មែរ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា. (២០១៤). ច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង។

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា. (២០២១). អនុក្រឹត្យលេខ ២៧៥ អនក្រ.បក ស្តីពីការធានារ៉ាប់រង។

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ (២០០៧). *ប្រកាសលេខ ១៨៥ សហវ.ប្រក. ស្តីពីអភិបាលកិច្ច ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។*

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ (២០០៧). *ប្រកាសលេខ ១៨៦ សហវ.ប្រក. ស្តីពីកម្រិតសាធិនភាព សំរាប់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងទូទៅ។*

ឯកសារជាតិសាអង់គ្លេស

The Malaysian Insurance Institution. 1st Edition, *Insurance Principales and Market Practice.*

International Association of Insurance Supervisors. Public November 2019 *IAIS Glossary*

International Association of Insurance Supervisors.
<https://www.iaisweb.org/glossary/>





និយ័តករធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា

អាជ្ញាធរសេវាហិរញ្ញវត្ថុមិនមែនធនាគារ
អគារលេខ ១៦៨ F (ជាន់ទី៦) ផ្លូវ៥៩៨ សង្កាត់ច្រាំងចំរេ១
ខណ្ឌបូស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ

www.irc.gov.kh
gad@irc.gov.kh
071 258 0896